



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHNU 26 BILANGAN 31

RABU 5HB OGOS, 1981.

رابع 4 شوال 1401

PERCHUMA



D.Y.M.M. BERSAMA RAAYAT JELATA BERHARI RAYA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah bersama-sama raayat dan penduduk yang beragama Islam menyempurnakan sembahyang Hari Raya Aidilfitri di-Masjid Omar Ali Saifuddin pada pagi Ahad lepas.

Selasai saja upacara sembahyang Hari Raya itu, para jemaah telah meluru ka-pintu besar di-sebelah kanan masjid untuk menziarahi Baginda dan Kerabat Diraja untuk menyembahkan keshukoran masing2 kerana dapat menikmati suasana Hari Raya bersama2 dengan Baginda dan Kerabat Diraja yang turut sama berangkat bersama2 Baginda pada pagi itu.

Pada malam Hari Raya ia-itu sebaik2 saja anak bulan Shawal di-ishtiharkan nampak di-lihat pada petang hari Sabtu lepas dan Brunei di-tetapkan Berhari Raya pada hari Ahad yang lalu, Baginda Yang Dipertuan dan Kerabat Diraja sebek menerima mengadap pembesar2 negara dan orang2 kenamaan untuk menyembahkan ucapan Selamat Hari Raya kepada Baginda dan Kerabat Diraja.

Pada malam itu juga, Baginda telah menyampaikan titah Hari Raya dari Baginda dan Kerabat Diraja ka-seluruh negara yang di-siarkan melalui Radio dan Talivishen.

Dalam siaran yang sama, Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail

telah juga menyampaikan sabda Selamat Hari Raya ka-seluruh negara.

Kandungan penoh sabda itu di-siarkan di-muka 2.

Titah Hari Raya dari Baginda sa-penoh-nya ada-lah seperti berikut:

"ASSALAMU 'ALAI-KUM WARAHMATULLAHI WABARKATU.

Allah-hu Akhbar, Allah-hu Akhbar, Allah-hu Akhbar, Walil-la-hilham.

Segala puji-pujian bagi Allah Subhanahu Wata'ala, dan selawat serta salam kepada Junjongan kita Nabi Muhammad Sallallahu 'alaihi Wassallam serta kerabat2 dan sahabat2 Baginda yang setia lagi jujur hingga ka-akhir zaman.

Alhamdulillah, dengan izin Allah jua, kita umat Islam di-Negeri Brunei telah selamat mengerjakan ibadat2 yang fardhu mahu pun yang sunat sa-panjang bulan Ramadhan yang baharu sahaja selesai. Mudah-mudahan Allah Subhanahu Wata'ala menerima segala ibadat yang kita kerjakan itu sa-bagai amalan2 yang saleh, dan mengurniakan rahmat serta nikmat-Nya kepada kita dalam menyambut Hari Raya Aidilfitri yang berbahagia ini.

Sempena hari yang mulia ini, Beta dengan perasaan yang tulus ikhlas bersama-sama dengan keluarga Beta, sukachita menyampaikan ucapan Selamat Hari Raya Aidilfitri kepada semua raayat Beta dan penduduk Negeri Brunei yang beragama Islam. Di-hari yang berkat ini, mari-lah kita sama-sama berdo'a Kehadharat Allah

Lihat muka 16

Chator D-Tutong

TUTONG. — Pertandingan chator, sa-bahagian dari acara menyambut perayaan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-35 tahun baki Daerah Tutong akan di-langsungkan hari Ahad ini. Ia-nya akan di-langsungkan di-Dewan Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah ini, mulai jam 8.00 pagi.

Malam KMS

SERIA. — Kelab Melayu Shell akan mengadakan malam anekata warna sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-35, pada hari Sabtu 22hb ogos, mulai jam 8.00 malam.

Sementara Majlis Keshukoran sempena puja usia Baginda Sultan Ke-35 telah di-langsungkan pada 24hb Julai yang lalu di-dewan KMS, dan di-teruskan dengan Majlis Khatamal Kor'an sa-lepas sembahyang tarawikh.

Kuiz Keselamatan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sembilan belas buah sekolah2 menengah dan maktab2 di-seluruh negeri ini akan mengambil bahagian dalam peraduan kuiz keselamatan jalanraya yang akan diadakan tidak lama lagi. Peraduan itu di-anjarkan oleh Majlis Keselamatan Jalan Raya Brunei. Pusingan awal peraduan itu akan bermula pada 26 hari bulan ini dan perengkat akhir akan di-langsungkan di-Dewan Raya Radio Talivishen Brunei pada 23hb depan.



Bandar Seri Begawan semakin padat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Melalui Banchi Perumahan yang telah di-jalankan dari 11hb Mei hingga 20hb Mei yang lalu, kini di-dapati bahawa Bandar Seri Begawan yang mempunyai 7,519 perumahan dengan menampung 50,130 orang penduduk, dan Daerah Brunei Muara mempunyai 65,234 orang penduduk dalam 11,093 perumahan.

Daerah Belait yang mempunyai 10,132 perumahan mempunyai kera-maian 52,225 orang penduduk, dan Daerah Tutong, dari 3,999 perumahan di-dapati sa-ramai 21,218 orang penduduk, sementara dari 1,000 perumahan di-Daerah Tembu-

Lihat muka 16



GAMBAR ini menunjukkan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri di-malam Hari Raya bersama2 dengan Y.T.M. Putera dan Y.T.M. Puteri2 Baginda serta isteri Pesuruhjaya Tinggi British. Sa'at ini di-rakamkan ketika kunjungan mengadap pembesar2 negara dan orang2 kenamaan bersama2 dengan isteri masing2 untuk menyembahkan ucapan Selamat Hari Raya di-Istana Darul Hana.



Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

5HB OGOS, 1981

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

MAKA BERHARI RAYA-LAH KITA

MAKA berhari raya-lah kita kini dengan penoh rasa yang gembira dan dengan serba keindahan baik dari segi pakaian, perhiasan, hidangan dan seterusnya suasana lebaran.

Mendahulukan segala2-nya ada-lah tidak lain melainkan keshukoran kita ka-hadhrat Allah s.w.t. kerana telah memberikan segala kekuatan kepada kita untuk mempupuskan sa-bulan berpuasa dengan penoh ketakwaan dan sa-iringan dengan itu di-sepanjang Ramadhan suasana negara kita ada-lah di-penohi dengan kegiatan2 peribadatan yang di-suroh dan di-galakkan.

Sa-telah berpuasa dan suasana peribadatan itu kita lalui dengan rasa penoh ketabahan, maka kita memasoki susana bergembira Hari Raya yang juga di-katakan sa-bagai merayakan kejayaan menghadapi Ramadhan itu. Dan kerana kejayaan itu, sa-bagai tanda kemunchak-nya ia-lah pesta2 Hari Raya.

Hari Raya ada-lah untuk kita semua tidak kira yang genap sa-bulan berpuasa, yang hadir ka-majlis2 tadarus, yang berjaya membacha habis Kitab Suchi Al-Kor'an, yang tidak mungkin bersembahyang tarawikh mahu pun yang sa-balek-nya. Sa-sunggoh-nya Hari Raya ada-lah hari bagi kita semua bergembira bukan saja sa-takat kita yang beragama Islam, bahkan sahabat-handai dan kenal-taulan yang bukan Islam juga turut sama tambah menyerikan suasana yang serba indah itu yang dapat pula mengerakkan lagi persahabatan itu.

MEMUPOK KESEDARAN

Di-Hari Raya ini juga kesempatan kita ziarah menziarahi, berma'af-ma'afan antara satu sama lain dengan hati yang ikhlas bagi menyatakan kegembiraan di-samping keshukoran kita itu tadi. Jadikan-lah Hari Raya itu bagi memupok lagi kesedaran kita terhadap keimanan kita kepada Allah s.w.t., tanggung-jawab kita terhadap ugama, Raja, bangsa dan tanah ayer. Bila kesedaran yang sa-demikian itu timbul, maka Hari Raya yang sedang kita nekmati ini akan memberikan beberapa erti yang penting terutama betapa perlunya kita membaharui azam agar hari2 depan kita akan lebih cterah lagi.

Maka itu, mudah2an Hari Raya itu juga akan dapat meningkatkan keimanan kita kepada Allah dan meningkatkan azam kita untuk mempertahankan suasana yang aman lagi tenteram yang menjadi landasan kita bergerak terus dalam kita melakukan perkara2 yang berkebaikan dan melaksanakan tugas dan tanggung-jawab kita sa-bagai satu bangsa yang ingin maju dan berkembang menurut luns2 yang di-redhai oleh Allah.

Dalam suasana kita maseh lagi berhari raya ini, kita akan menghadapi pula perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-35 tahun yang akan di-mulakan sa-chara rasmi pada 15hb Ogos ini. Dengan ini, suasana yang meriah itu akan berterusan ka-sepanjang bulan Ogos. Dalam kita menghadapi kemeriahan ini, tentu kita tidak lupa terhadap tugas kita mengawal kesejahteraan di-keliling kita termasuk rumah-tangga kita agar ia akan terus berkeadaan sejahtera dan terhindar dari sebarang kejadian2 yang tidak di-ingini. Maka itu, tentu-nya kita akan meningkatkan kewaspadaan kita.

HARI RAYA MEMUPOK SUASANA HIDUP HARMONI

SABDA Yang Amat Berhormat Menteri Besar Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail bagi menyambut Hari Raya Aidilfitri, 1hb Shawal 1401.

Allahu Akhbar, Allahu Akhbar, Allahu Akhbar, Walillahir hamd.

Segala pujian2 bagi Allah s.w.t., dan salawat serta salam bagi junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w., kaum keluarga, sahabat2 Baginda serta pendokong2 ajaran Baginda dari awal hingga ka-akhir zaman dengan penoh ta'at lagi bakti dan setia.

Kita amat menshukori nikmat dan izin Allah kerana telah dapat menunaikan surohan-Nya berpuasa dan akan meraikan Hari Raya Aidilfitri dalam keadaan sejahtera dan

aman di-bawah pimpinan dan naongan daulat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Maka dalam sempena ini, bagi pehak seluruh kaitangan dan pegawai2

Kerajaan serta raayat dan penduduk yang beragama Islam, dengan menyusun jari sa-puloh dari hati yang puteh lagi hening dan jernih menyembahkan ucapan 'Selamat Hari Raya' ka-hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha

"MARI-LAH kita meneruskan sokongan kepada pimpinan bijaksana Kebawah Duli Yang Maha Mulia serta Kerajaan Baginda pada menuju saat yang bersejarah itu dengan aman, makmor dan sejahtera."

MENTERI Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail.



Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Darussalam, Mu'izzaddin Waddaulah, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan Kerabat2 Diraja sekalian dengan iringan do'a maha-mudahan Allah s.w.t. akan melimpahi kesejahteraan serta kebahagiaan yang berkekalan.

BERGEMBIRA

Kapada seluruh raayat dan penduduk negeri ini saya dengan amat sukacita mengucapkan 'Selamat Berhari Raya'. Mudah-mudahan kita semua akan sama2 bergembira merayakan Hari Raya ini dengan berperasaan lapang dada, dan terus menerus saling hormat menghormati. Sa-sunggohnya suasana sa-demikian itu besar erti-nya dalam kita memupok kehidupan yang harmoni di-semua lapisan hidup di-negeri ini. Sama2-lah kita berdo'a ka-hadhrat Allah s.w.t. semoga kita sentiasa di-berkati-Nya dengan kebahagiaan serta kesejahteraan dengan amal dan kebajikan kita berlipat ganda.

PENTING

Penting sekali di-ingat bahawa kita Berhari Raya dalam waktu kita sa-makin dekat ka-tarikh menjelang-nya negeri kita Brunei ini mengambil alih semua tanggung-jawab atarabangsa, sa-chara penoh sa-bagai sa-buah negara yang berdaulat lagi merdeka. Maka pada sempena yang berbahagia ini mari-lah kita meneruskan sokongan kepada pimpinan bijaksana Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan serta Kerajaan Baginda pada menuju sa'at yang bersejarah itu dengan aman, makmor dan sejahtera.

Sekian, sekali lagi saya ucapkan 'Selamat Berhari Raya' Wabillahir taufiq walhidayah, wassalamu 'alaikum warahmatullahi wabarakatuh.



Masjid2 seluruh negeri di-banjiri oleh para jemaah untuk menunaikan Sembahyang Hari Raya. Masjid Omar Ali Saifuddin di-Ibu Negeri sa-tiap tahun sering menjadi tumpuan ramai di-mana para jemaah terpaksa bersembahyang di-perkarangan-nya oleh kerana ruang dalam-nya awal2 lagi telah di-penohi. Di-atas kelihatan para jemaah yang memenohi perkarangan masjid tersebut sama2 mengalunkan takbir Hari Raya. Sementara bawah pula kelihatan para jemaah terus berduyun2 datang untuk melimpahi perkarangan masjid tersebut.



KHUTBAH HARI RAYA AIDILFITRI 1401/1981

ALLAHU AKBAR, ALLAHU AKBAR, ALLAHU AKBAR

ADA PUN hari ini ia-lah hari kesukaan tuan, hari kesukaan kita semua. Hari gembira untuk kanak-kanak, untuk orang dewasa dan orang tua. Pendek-nya tidak ada yang terkecuali. Ini-lah dia hari, hari yang dihalalkan makan dan minum, hari yang dihalalkan hubungan antara suami-isteri pada siang hari. Hari berkat, hari bahagia. Hari kepunyaan orang2 Islam yang saleh, yang mematuhi perintah Tuhan-nya, hari orang2 yang berpuasa, yang telah mengharamkan makan minum pada siang hari, yang menjauhi perkara2 yang ditengah sa-bulan genap.

Sambil kita bersukaria, elok rasa-nya kita mengulang-ngulang sedikit ingatan dan perkataan kita tentang ibadat yang baharu sahaja kita sempurnakan, ia-itu ibadat puasa dalam bulan Ramadhan. Maksud kita ia-lah tentang kelebihan dan pahala melakukan-nya.

Tidak di-ragukan lagi

ibadat ini membawa bahagia yang berkekalan. Di-dunia ia mengajar kita membentok budi pekerti yang mulia, budi pekerti muslim yang berteraskan iman dan ihsan. Menumbuhkan perasaan takwa dan sabar, ia-itu sifat para Nabi, Rasul2 dan orang2 saleh, yang beramal dan bertindak semata-mata kerana mencari keredhaan Allah. Orang yang berpuasa ada-lah sa-orang abid yang di-janjikan upah yang lumayan di-akhirat. Sementara yang tidak berpuasa, ada-lah sa-balik-nya di-janjikan kesengsaraan yang tidak terkira.

Suatu riwayat daripada sahabat Anas bin Malik r.a. ada menerangkan kata-nya: Pada suatu hari Rasulullah s.a.w. telah naik ka-atas mimbar. Di-tangga yang pertama Baginda membachha "Amin".

Kemudian tangga yang kedua membachha pula: "Amin". Dan tangga yang ketiga membachha lagi "Amin". Dan sa-sudah itu baharu-lah Baginda duduk.

Melihat ini, sahabat Ma'az bin Jabal bertanya: Ya Rasulullah! Tuan telah naik mimbar dan membachha tiga kali "Amin". Apa-kah rahsia-nya perbuatan tuan itu? Menjawab Rasulullah s.a.w.: Telah datang kepada aku Malaikat Jibril, dia memberitahu dengan berkata: Wahai Muhammad! Barangsiapa yang mendapat bulan Ramadhan, sedang ia tidak berpuasa hingga akhir bulan ini, maka tiada-lah keampunan bagi-nya dan masuk-lah ia ka-dalam neraka. Barang di-jauhkan Allah daripada-nya. Maka

aku sambut perkataan Jibril ini dengan ucapan: "Amin". Berkata lagi Jibril: Barangsiapa yang mendapati kedua ibu-bapa-nya, atau salah sa-orang daripada-nya, dan ia tidak pernah berbuat baik terhadap mereka itu, lalu ia mati, maka masuklah orang itu ka-dalam neraka. Barang di-jauhkan Allah daripada-nya. Maka aku sambut perkataan Jibril ini dengan ucapan: "Amin". Dan berkata pula Jibril: Barangsiapa yang telah di-sebut namamu di-sisi-nya, dan ia tidak menjawab (berselawat), maka masuk ia ka-dalam neraka. Barang di-jauhkan Allah daripada-nya. Maka aku sambut

Membawa bahagia yg berkekalan

perkataan Jibril ini dengan ucapan "Amin". Kemudian ada pula satu riwayat lagi. Riwayat ini datang-nya daripada sahabat Ibnu Abas r.a. daripada Nabi s.a.w. Riwayat ini menjelaskan dengan terang, bahawa ibadat yang bahagia ini, yakni tanpa puasa, hari raya tidak bermakna apa2. Riwayat tersebut bermaksud kira2: "Apabila sempurna umat Islam berpuasa, mereka pun keluar-lah berhari raya. Lalu berfirman Allah Taala kepada Malaikat: wahai para malaikat-Ku! Tiap2 hamba yang melakukan amalan-nya, menuntut ganjaran mereka masing2. Maka demikianlah dengan hamba2Ku

yang berpuasa, mereka keluar (sembahyang Hari Raya), mereka itu menuntut ganjaran pahala masing2. Maka saksikan-lah oleh kamu, bahawa Aku telah ampunkan dosa2 mereka itu. Lalu berseru-lah orang yang berseru: wahai umat Muhammad! Kembali-lah ka-rumah masing2, telah di-tukar kejahatan kamu dengan kebaikan. Berfirman Allah: "Wahai hamba2Ku! Kamu sudah pun berpuasa. Puasa kamu itu ada-lah untok Aku, dan kamu telah berbuka, maka bangun-lah sa-sungguh-nya keampunan Allah ada-lah untok kamu."

Allahu akbar, Allahu akbar, Allahu akbar.

Allahu akbar, Allahu akbar.

Demikian-lah wahai kaum muslimin! Ada-nya Hari Raya ada-lah kerana ada-nya ibadat puasa. Orang2 yang berjaya menyempurnakan puasa-nya sa-panjang bulan Ramadhan, itu-lah dia orang2 yang di-gembirakan dengan khabar suka, dengan beroleh keampunan daripada Allah Taala. Mereka ada-lah orang2 beruntung yang berhak menerima anugerah yang tinggi ini.

Pada hari ini-lah mereka boleh melonjak kesukaan. Suka kerana menerima dua jenis bentok hadiah. Pertama hadiah kebebasan boleh makan dan minum pada siang hari, dan kedua hadiah paling berharga ia-itu beroleh keampunan daripada Allah s.w.t. "Maghfirah" atau keampunan Allah Taala bukan barang dagangan. Ia tidak boleh di-beli, walau pun dengan harga yang mahal.

Maka demikian juga kemurkaan dan siksa Allah, ia tidak boleh di-tolak, walau dengan apa jenis perisai atau senjata sekali pun. Kecuali dengan taubat dan penyesalan jua.

Jadi bersukut dengan hari yang berkat ini, marilah kita sama-sama menyedari, bahawa bagi sa-siapa yang telah melaksanakan kewajipan-nya dengan sempurna, maka hendak-lah dalam jiwa-nya terus di-tanam niat yang baik untok terus mempertahankan rekod yang di-perolehi-nya dengan chemerlang pada tahun ini, akan di-dapatinya pula pada tahun hadapan. Jika tahun ini genap sa-bulan, maka Insha Allah, pada tahun hadapan juga mesti sa-bulan. Sementara bagi sa-siapa yang tidak menempah rekod yang chemerlang kerana banyak terchichir atau senghaja menchichirkan puasa-nya, maka patut-lah dari sekarang ia berjanji dan berazam, bahawa ia tidak akan mengulangi lagi telatah yang merugikan itu.

Riwayat sa-terus-nya menerangkan, bahawa sa-baik2 sahaja mendengar penerangan daripada kanak-kanak ini serta melihat keadaan-nya, maka kumpolan kanak-kanak tadi pun terus menyatakan keinginan masing-masing.

Lihat muka 6

ALLAH Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar . . .

Ada pun di-antara hikmat besar hari raya itu, ia-lah untok mengingatkan orang kepada hari akhirat. Di-hari ini (hari raya), kita melihat ada orang2 yang berjalan-kaki, ada yang berkenderaan, ada yang memakai pakaian yang indah2 di-samping ada pula yang chomot dan kusut. Ada yang ketawa riang, dan di-samping itu, ada pula yang menangis dan bersedeh hati. Semua ini boleh mengusek perasaan mengingatkan orang kepada akhirat, kepada hari kiamat. Superti firman Allah yang bermaksud:

Pada hari sangkakala di-tiap, maka datang-lah manusia berkelompok-kelompok. Firman-Nya lagi yang bermaksud: Pada hari, ada muka yang puteh berseri-seri dan ada pula yang hitam muram.

Pendek-nya berbagai-bagai kelakuan dan keadaan orang pada ketika itu, di-samping yang suka ada pula yang duka, di-samping yang beruntung ada pula orang2 malang.

Maka demikian pula-lah hal-nya dengan suasana Hari Raya, orang ber-untung akan suka ketawa, sementara yang malang duka nestapa.

Ada-lah tidak tersembunyi dari kenyataan, bahawa Hari Raya kadang2 menjadi musibah kepada si-janda, kepada anak2 yatim dan kepada fakir2 miskin. Sebab itu-lah, di-shari'atkan zakat fitrah, di-galakkan bersedekah dari mula2 awal Ramadhan lagi. Tujuan-nya ada-lah terang, untok meng-gembirakan fakir miskin dan lain2 mereka yang kurang bernasib baik, supaya nekmah berhari raya itu dapat di-rasakan bersa-

ma oleh semua golongan orang Islam. Semua orang di-kehendaki bertanggung-jawab dalam soal ini. Tidak boleh pejam mata dan berlepas tangan.

Hulorkan sumbangan kita sa-kadar-nya kepada saudara2 kita yang sa-magama yang kurang bernasib baik, baik mereka itu saudara mara sendiri, atau handai taulan, atau pun jiran tetangga kita dengan kadar berpatutan.

Sa-sungguh-nya perbuatan demikian ada-lah tinggi ganjaran-nya, dan besar pula peranan-nya dalam menjalani muhibbah di-antara golongan yang berada dengan yang tidak berada. Ini-lah yang di-namakan chara hidup muslim yang menjadi urat akar kepada perpaduan dan kekuatan umat di-zaman yang silam.

Chuba perhatikan riwayat ini, yang telah terjadi di-zaman Nabi s.a.w. Riwayat tersebut bermaksud kira2: daripada sahabat Anas bin Malik r.a. daripada Nabi s.a.w.: bahawa suatu masa Rasulullah s.a.w. keluar rumah untok bersembahyang Hari Ra-

ya. Di-tengah jalan. Baginda berjumpa dengan sa-kumpulan kanak-kanak sedang bermain-main. Mereka bergelak ketawa dengan riang-nya. Tetapi di-antara mereka itu ada sa-orang kanak-kanak yang tidak ikut ketawa, bahkan menangis dan menangis. Rupa-nya chomot dan tidak mempunyai pakaian. Melihatkan ini, Rasulullah s.a.w. pun bertanya: Wahai budak, apa-kah hal-nya ini? Kenapa-kah engkau tidak bermain bersama kawan2-mu itu? Menjawab si-budak: "Bapa saya telah terbunuh di-dalam peperangan bersama Rasulullah. Ibu saya telah berkahwin, dan harta saya habis di-makan-nya. Suami-nya pula (bapa tiri saya) telah mengusir saya dari rumah ibu saya. Maka tinggal-lah saya tidak punya apa2, tiada pakaian dan minuman, dan tiada rumah tempat tinggal. Kerana itu-lah, apabila saya melihat kepada kanak-kanak yang maseh punya bapa pada hari ini, maka saya pun teringat-lah tentang kemalangan yang menimpa bapa saya. Ini-

lah yang menyebabkan saya menangis."

Sa-benar-nya, kanak-kanak ini tidak-lah tahu, bahawa orang yang sedang berchakap-chakap dengannya itu ada-lah Rasulullah sendiri. Baginda Rasulullah, apabila selesai sahaja mendengar keterangan kanak-kanak ini, lalu Baginda bersabda: "Wahai budak! mahu-kah engkau menjadikan aku ini bapa-mu. Aisah ibu-mu, Ali bapa saudara-mu, Hassan dan Hussin saudara lelaki-mu, dan Fatimah saudara perempuan-mu?"

Mendengar itu, kanak-kanak ini pun baru-lah tahu, rupa2-nya orang yang sedang di-ajak-nya berchakap ini ada-lah Rasulullah sendiri. Lalu dengan chepat sa-kali ia menjawab: "Kenapa-kah saya tidak akan mahu ya Rasulullah!"

Maka Rasulullah pun membawa-lah kanak-kanak itu ka-rumah Baginda. Lalu di-pakaikan-nya dengan pakaian yang chan-tek, di-beri-nya makan sa-hingga kenyang, dan di-

KEBAWAH DYMM DAN KERABAT2 DIRAJA BERCHEMAR DULI BERHARI RAYA KA-KEDIAMAN PEMBESAR2 NEGARA



KEBAWAH DYMM Berhari Raya di-tempat kediaman YTB Penasehat Umum Baginda sementara gambar bawah Kebawah DYMM ketika berangkat meninggalkan kediaman YTB.



MENTERI Besar YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail junjong ziarah ketika Kebawah DYMM berchemar duli ka-kediaman YAM, pada pagi Hari Raya pertama.



KEBAWAH DYMM dan Kerabat Diraja ketika berchemar duli ka-kediaman Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.



GAMBAR Bawah dari kiri: YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong ketika rombongan Diraja berangkat ka-kediaman Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan. Sementara bawah kanan Menteri Besar, YTM Seri Paduka Pengiran Pemancha dan YAM Pengiran Lela Cheteria, bersama2 rombongan Diraja di-tempat kediaman Menteri Besar.



SABAR

Bukan menyerah kalah

ALHAMDULILLAH, dengan izin Allah akan tamatlah sudah ibadah puasa kita. Mudah-mudahan pada tahun hadapan kita bersua lagi dengan bulan berkat, bulan yang menjadi ujian kepada umat Islam ini, bulan Ramadhan Al-Mubarak. Sa-tengah orang2 yang arif merasa sedih di-tinggalkan oleh bulan yang mulia ini, kerana sa-bagaimana telah banyak di-terangkan, ia-nya mempunyai kelebihan2 yang banyak.

Bulan ini ada-lah bulan pendidekan, kerana ia mengajar dan membentok jiwa supaya tahan ujian dan suka bersabar.

Berchakap mengenai sabar ini, suka-lah kita menarek perhatian bagaimana hendak bersabar memelihara agama dan mengembangkannya. Kerana sudah sampai masa-nya kita berchakap di-atas topik ini disebabkan umat Islam sekarang sedang di-haru birukan oleh bermacam-macam pengaruh dan lain2 anasir yang hendak membina Islam dan umat Islam.

Di-sana sini kita mendengar tentang penchabulan hukum2 Allah, orang2 Islam tidak berapa menghiraukan perkara halal-haram, di-mana satu perbuatan yang baik dan yang tidak baik, kebajikan atau maksiat, semua-nya di-rujoh sahaja. Asal indah, sedap dan sesuai dengan selera, maka itu-lah yang di-anggap baik.

Ada beberapa faktor menyebabkan umat Islam ruboh sa-hingga mengorbankan agama-nya, ada memilih dunia lebih daripada akhirat ia-itu:

Pertama: kerana terlampau ashek dengan pencapaian2 baharu yang meliputi segala segi hidup, berkisar dari rumah-tangga, perkara makan minum, pelajaran atau pendidekan dan lain2. Semua ini ada-lah menyilaukan umat Islam, sa-hingga apa pun sekarang yang di-anggap baharu itu ada-lah baik belaka. Orang tidak perbaiki lagi kepada Kor'an dan Hadith, tetapi kepada "selera".

Kerana itu juga-lah Kor'an atau hadith di-jadikan perkara 'secondary', sementara teori2 ilmu pengetahuan moden menjadi raja ka-atas manusia. Adapun hal ini buan-lah suatu dakwaan kosong. Tetapi kaya dengan bakti dan asas. Di-antara-nya kelihatan dari telatah kita, para ibu-bapa sekarang lebih berminat dan rakus dengan pendidekan dan pelajaran sekular daripada bertungkus lumus memandikan anak2 mengaji Kor'an. Kita jarang mendengar para ibu-bapa berbual dan menyebut-nyebut tentang anak2 mereka yang berumur 9 atau 10 tahun sudah Khatam Kor'an. Jarang. Tetapi nasib masa depan pendidekan dan pelajaran sekular anak2 itu, sabalik-nya sudah di-ran-chang dari dalam buaian lagi. Jadi-lah anak2 itu kurang membawa berkat kepada keluarga dan bahkan kepada negara. Terdedah-lah semua-nya ka-

pada bacaan, jadi-lah kebanyakan rumah2 orang Islam kubor, sebab tidak selalu atau tidak pernah di-dengar bacaan Al-Kor'an di-dalam-nya. Inilah kesah sedih umat Islam satu2-nya pada hari ini.

Kedua: Telah dan sedang berlaku di-mana2 juga, pendirian umat Islam itu tidak tegoh, tidak tetap, di-sebabkan satu bentuk anasir lain lagi, ia-itu pergerakan musuh Islam sa-chara langsung memukul umat Islam, sa-hingga orang2 Islam tidak dapat bangun lagi.

Hal ini berlaku di-negara2 di-mana umat Islam menjadi golongan minoriti. Atau dapat juga berlaku pendirian umat Islam itu menjadi lemah, apabila di-dalam negara itu terdapat orang2 pandai dan berkuasa yang tidak menggemari Islam, di-mana sikap ini pada akhir-nya senang di-terima pula oleh orang umom, kerana mereka tidak mampu mem-buat pilihan lain sa-lain daripada menurut dan menerima orang2 pandai yang berkuasa itu. Ini tidak shak lagi, boleh berlaku, bukan sahaja ka-atas golongan minoriti orang2 Islam di-negara2 yang bukan Islam, bahkan juga boleh terjadi di-negara2 Islam sendiri.

Perchaya-lah, umat Islam tetap akan tertinggal sa-lama-nya kepinchangan sikap ini tidak di-perbaiki. Chara membaiki satu2-nya ia-lah dengan berchontoh kepada kehidupan Rasulullah serta sahabat2 Baginda. Semua-nya bergantung kepada sabar. Usaha, sabar buan-lah menyerah kalah. Sabar erti-nya liat, tahan uji, kuat dan gagah. Orang Islam yang sabar ada-lah orang kuat, yang tegoh memelihara agama-nya. Yang tidak takut berjalan di-atas hak walau pun sa-orang diri. Sayedina Abu Bakar tidak ragu2 mem-



benarkan cherita Nabi, yang Baginda itu telah di-lisra' Me'rajkan, walau pun ketika itu majoriti Quraisih membohongkan-nya.

Sayedina Bilal bin Rabah di-jemur dan di-hampap dengan batu di-tengah panas, tetapi sabar dan amanah-nya kepada agama, dapat mengatasi kesakitan, sa-hingga pada akhir-nya ia selamat jua dan di-beri pangkat yang tinggi di-sisi Allah sa-bagai orang yang di-jamin shorga-nya.

Dan beberapa chontoh lagi tentang kesabaran. Mithal-nya kesabaran Sina Allah Sayedina Hamzah, dapat menimbulkan berani yang luar biasa. Sa-hingga ia jadi terbilang dan amat di-segani.

Yang kedua, sahabat Abdul Rahman bin Auf, sa-orang yang hidup dengan ayer mata iman di-atas lunggokkan harta yang bertimbun. Kerana sabar-nya ia telah menjadi dermawan yang tidak ada tulok banding-nya, sa-mata-mata kerana takut, kalau2 ia tidak dapat duduk bersama sahabat2 yang lain di-dalam shorga. Kerana itu di-jual-nya dunia-nya untuk akhirat-nya. Demikian-lah wahai kaum muslimin, kita barang kali tidak segan2 mengaku, bahawa bersabar dalam me-wah itu ada-lah lebih sukar dari bersabar dalam miskin. Sama hal-nya bersabar dalam kuasa ada-lah lebih sukar dari bersabar di-luar kuasa.

Akhir-nya, mari-lah kita mulakan, jika belum lagi bermula dengan bersabar mentaati perintah2 Allah, hayati kehidupan berugama, berjalan di-atas landasan halal — haram, walau pun ini kadang2 banyak pahit dari manis-nya, tetapi perchaya-lah bahawa Allah tidak sakali2 akan mensia-siakan siapa yang memelihara dan menolong agama-nya

MENCHARI kemewahan atau kekayaan di-dunia ini ada-lah satu2-nya yang di-tuntut dalam Uagama Islam. Kerana kekayaan atau kemewahan itu ada-lah satu2-nya jalan untuk menuju ka-arrah kesempurnaan hidup yang di-redhai oleh Allah. Dalam zaman yang serba moden ini ada-lah wajar umat Islam menchari kekayaan untuk diri sendiri, masharakat dan juga negara. Ini tidak-lah kurang penting-nya dengan usaha bagi menchari bekalan dalam menemop alam akhirat kelak.

Dalam surah Al-Isra' ayat 9, Allah ada berfirman yang kira2 bermaksud2: "Sa-sunggoh-nya Al-Kor'an ini memberikan petunjuk kepada jalan yang lebih lurus dan memberi khabar gembira kepada orang mukmin yang mengerjakan amal saleh, bahawa bagi mereka itu ada-lah pahala yang besar."

Dalam maksud firman Allah tersebut, nyata-lah bahawa Uagama Islam sangat2 mendorong umat-nya dalam mengotor chara2 kehidupan yang sempurna dengan berpandukan kitab suci Al-Kor'an sa-bagai petunjuk kepada penentuan hidup yang lebih sempurna di-dalam menchapai satu kehidupan yang sa-imbang di-dunia mahu pun di-akhirat kelak.

Sa-tengah2 umat Islam ada yang salah memberikan pengertian tentang soal beribadat untuk hari akhirat, yang mana dalam menchari keredhaan di-akhirat langsung soal kehidupan dunia di-lupakan. Ini satu kesilapan yang terang. Sa-benar-nya kita di-tuntut supaya beribadat dan sa-lepas itu di-suroh untuk menchari rezeki.

Ini-lah chara kehidupan yang sa-benar-nya, sa-bagaimana firman Allah dalam surah Al-Jumaah, ayat 10 yang bermaksud kira2: "Maka apabila telah selesai kamu menunaikan sembahyang, hendaklah kamu bertibaran di-muka bumi ini dan charilah rezeki korniaan Allah dan ingat-lah akan Allah banyak2, mudah-mudahan kamu beroleh kemenangan."

Dalam membicharakan masalaah menchari kekayaan dunia ini mahu pun menchari bekalan untuk alam akhirat, maka dalam hal ini, kita mesti mengetahui soal nilai hidup. Sa-suatu perkara yang penting ia-lah bijak menggunakan MASA dalam mengotor sa-suatu itu sesuai dan kena pada tempat dan keadaan.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 5hb Ogos, 1981 hingga kahari Selasa 11hb Ogos, 1981 ada-lah seperti di-bawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
5hb Ogos		12.30	3.48	6.40	7.51	4.43	4.58	6.16
6hb Ogos		12.30	3.48	6.39	7.50	4.43	4.58	6.16
7hb Ogos		12.30	3.48	6.39	7.50	4.43	4.58	6.16
8hb Ogos		12.30	3.48	6.39	7.50	4.43	4.58	6.16
9hb Ogos		12.30	3.48	6.39	7.50	4.43	4.58	6.16
10hb Ogos		12.30	3.48	6.39	7.50	4.43	4.58	6.16
11hb Ogos		12.29	3.47	6.38	7.49	4.43	4.58	6.16

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Bingkisan
minggu
ini

Menchari Kekayaan di-tuntut dalam Uagama Islam

Sa-tiap umat Islam yang inginkan maju dalam segala bidang, harus-lah berpegang kepada pepatah yang memberikan pengertian bahawa MASA itu di-ibaratkan emas, ia-itu suatu benda yang berharga. Uagama Islam sangat2 mementingkan umat-nya supaya menggunakan masa dengan usaha2 yang memberi faedah, sama ada kepentingan untuk diri sendiri, keluarga, masharakat sa-terus-nya kepada negara.

Jika masa itu dapat di-pergunakan dengan sapenoh-nya kepada perkara2 yang bermunafaat, neschaya kita tidak akan mendapat kerugian. Berikutan dengan itu-lah Allah berfirman dalam surah Al-Ashari ayat 1 hingga 3 yang bermaksud kira2: "Demi masa, Sa-sunggoh-nya manusia itu dalam kerugian. Kechuali orang2 yang beriman dan beramal saleh dan berwasiat dengan kebenaran dan berwasiat pula dengan sabar."

Dengan ini patut-lah kita umat Islam khusus-nya belia dan beliawanis yang menjadi lambang tiang negara supaya bergiat dalam segala bidang, guna untuk penchapaian taraf hidup yang lebih tinggi, jangan merasa bo-

san dalam menghadapi chabaran hidup, gunakanlah sa-tiap masa dalam menchari kemewahan atau kesenangan hidup asalkan ia-nya dalam perkara yang di-redhai Allah.

Pergunaan-lah sa-tiap peluang yang di-berikan oleh Kerajaan kita dengan sa-benar2-nya, mithal-nya di-bidang menchari pekerjaan, jika tidak dapat berkhidmat sa-bagai kakitangan kerajaan atau sektor2 Swasta, chuba-lah mendapatkan rezeki dengan jalan berniaga, kerana menurut Islam, berniaga itu membukakan sembilan daripada sapuluh pintu rezeki.

Rasulullah s.a.w. sendiri ketika usia remaja-nya, Baginda giat dalam menguruskan perniagaan dan berbagai pekerjaan yang lain. Jadi jangan-lah kita menganggap bidang perniagaan itu tidak boleh dilakukan, kerana seperti yang kita ketahui bahawa kerajaan kita di-negeri ini membukakan peluang kepada sa-tiap bumiputera memulakan usaha2 per-sendirian ia-itu dengan jalan memberikan bantuan dengan chara peminjaman yang berbentuk kebendaan dan tunjok-ajar kepada mereka yang benar2 berusaha dalam bidang perniagaan.

Dengan jalan ini kita pergunakan-lah peluang2 yang ke-emasan ini dengan jalan yang jujur dan benar2 di-redhai oleh Allah. Di-samping berkechimping dalam bidang perniagaan, kita boleh juga mengusahakan bidang2 yang lain, umpamanya menernak dan juga berchuchok tanam. Ini ter-pulang-lah kepada kemampuan dan minat ka-arrah mana yang di-sukai-nya.

Dengan jalan2 itu jelas-lah kepada kita bahawa Uagama Islam sangat2 menitek-beratkan umat-nya dalam usaha menchari kekayaan dan kesenangan, asalkan segala usaha itu tidak bertentangan dengan undang2 atau peraturan negara serta uagama.

KESIMPULAN NASEHAT

Siri ke-91

APA2 yang telah di-tuliskan dalam tajok ini boleh-lah di-kira memadai sa-bagi membuka jalan bagi menerangkan perkara yang besar dan bahaya kesan-nya pada pembangunan dan kedudukan umat Islam pada masa akan datang di-negeri2 sa-belah sini.

Sayugia-lah umat Islam mendedahkan kesan2 kebudayaan, kebendaan dan faham Marks itu sa-belum kesan2 itu menyelubungi chahaya Islam di-sebelah

sini. Dan sayugia-lah juga membuat perbandingan dengan ajaran Al-Kor'an, hadith, ijma' dan kias. Ramai ulama' Islam telah menyedari dan membahathkan hal2 ini.

MENDONG

Sa-waktu selesai menulis bahath ini saya ada membacha kitab 'Ghuyumun tahjubul Islam' ia-itu 'Awan2 mendong yang menyelubungi chahaya Islam'. Kitab tersebut membahathkan perkara yang sama dengan uslub atau style dan ibarat yang terator menurut chara lojik dan falsafah. Di-dalam-nya perkara rohani Islam dan kebendaan Marks di-bandingkan menurut segi Al-Kor'an.

Di-dalam kitab tersebut ada juga menyebutkan chara mengubah masharakat menurut chara Marks dan mengubah-nya chara ugama Allah.

Pun di-sebutkan juga erti hijrah dan berhijrah dari Mekah ka-Medinah oleh Rasulullah s.a.w. dan sahaba2 Baginda pada awal2 Islam dan membandingkan-nya dengan hijrah masharakat sekarang ka-Barat dan ka-Timor dengan mengubah adat resam dan fikiran mereka.

DAKWAH CHARA RASUL

Mengenai perangai Rasulullah, kitab itu menyebutkan-nya dari segi sifat Baginda yang amanah dan ummi (tidak tahu tulis-bacha) yang memimpin masharakat Islam sa-bagai petunjuk dan bukan sa-bagai pemaksa. Dakwah Rasulullah ada-lah dakwah memimpin dan memasokkan rasa keperchayaan, bukan chara berontak dan rusoh bagi mendapat kuasa dan sa-telah mendapat kuasa di-buat pula berbagai2 keganasan dan kezaliman dengan mengeneipikan segala nilai2 asasi bagi manusia!

AL-KOR'AN

Di-sebut juga bahawa menyelamatkan manusia dari menyembah berhala dan bahkan dari menyembah sa-sama manusia. Pun Al-Kor'an itu menyelamatkan manusia dari keperchayaan yang bukan2 lagi karut.

BELIA

Di-sebutkan tentang keadaan pemuda Islam sekarang sa-bagai hidup di-antara kedudukan masharakat yang berlawanan dan bertentang dengan kemajuan alat2 kebendaan yang menjadi sumber kebudayaan manusia sekarang dan di-antara adat resam yang di-warithi dari keluarga mereka.

KELUARGA

Sementara itu keluarga Islam sekarang berkeadaan terapong2 di-antara dua fikiran yang berlawanan: antara fikiran asal yang di-warithi ia-itu nilai2 ruh Islam dengan fikiran2 mendatang yang menyerap dalam jiwa belia2 dengan sa-tebal2-nya dan menguasai pemuda dengan sa-boleh2-nya ia-itu fikiran yang mengajak mengenyangkan shahwat, memecah belahkan ikatan keluarga, berkelakuan mementingkan hawa nafsu sendiri dan ingkarkan segala nilai2 rohani Islam.

MASHARAKAT

Ada-lah masharakat Islam sekarang menyerahkan perkara-nya mengikut angin, dengan tiada ada suatu kehendak atau azam atau ranchangan yang di-kaji dengan halus? Membiarkan segala perkara mengikut angin berarti menambahkan lagi menular-nya dan bermaharajalela-nya kebendaan serta menambahkan terpenchil-nya nilai Islam. Jika demikian, tinggal-lah belia2 Islam dalam kebingongan di-antara adat resam dan kebendaan yang mendatang itu dan

menyapu segala adat resam yang munasabah tinggal itu.

Lepas itu apa akan jadi?

Jadi-lah belia2 itu pelampau, tiada pedulikan sa-suatu, samsing dan mengganas, dengan tiada ada daya pada membangunkan masharakat yang baik dan damai.

Maka tiada ada suatu dasar yang boleh menyelamatkan masharakat Islam melainkan Islam-lah sahaja. Kira-nya ada suatu yang lain yang boleh menyelamatkan masharakat maka nyata-lah hanya mengikut2 orang lain dan mengikut angin orang lain. Dengan demikian maka

akan luput segala nilai dan unsur masharakat Islam, dan akan kurang bilangan umat Islam dan tanda akan hilang iktiqad orang Islam yang mudah di-bawah tajok kalimah.

TERANCHAM

Sa-sungguh-nya masharakat Islam sekarang terancham dan akan hilang kemerdekaan-nya dan hilang iman dan keperchayaan Islam-nya, sementara ekonomi-nya terus lepas katangan orang lain.

Belia2 Islam sekarang kebingongan. Mereka terancham akan berpindah dalam kebingongan itu menchari dan menganut suatu

ideoloji dalam fikiran, sia-sah dan pemerentahan. Sementara orang2 Islam yang bertanggung-jawab pula seolah2 hidup khayal dan mimpi.

Maka di-sini-lah nyata peranan ulama2 pada membimbing belia dan orang ramai 'am-nya. Itu pun jika iman mereka kuat. Tanda iman mereka kuat dalam berperanan sa-demikian itu ia-lah Islam itu terbayang (di-jelmakan) dalam kelakuan dan gerak-geri mereka dan segala chakap mereka menggambar Islam dan peranan Islam.

WALLAHU A'ALAM.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti.



YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaludin menyampaikan hadiah tersebut kepada salah sa-orang anak yatim.

Hadiah untuk anak2 yatim

BANDAR SERI BEGAWAN.

Sa-ramai 700 orang anak2 yatim di-Daerah Brunei-Muara, hari Isnin lalu, telah menerima hadiah yang berupa wang tunai sa-banyak \$20.00 tiap2 sa-orang, sa-bagai bantuan untuk anak2 yatim itu merayakan Hari Raya Aidilfitri.

Hadiah tersebut telah disampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Haji Kamaluddin, Pengarah Perpindahan, yang juga sa-laku Pengerusi Jawatankuasa Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara, bertempat di-Dewan Bahasa dan Pustaka di-Ibu Negeri.

Wang yang di-hadiahkan ada-lah hasil dari kutipan Tabong Derma Anak2 Yatim di-daerah itu, yang di-sumbangkan oleh orang2 perseorangan, sharikat2 swasta, pertubuhan2 dan lain2. Penyampai-

an hadiah kepada anak2 yatim dalam suasana menjelang-nya Hari Raya juga merupakan projek tahunan Jawatankuasa Tabong di-daerah tersebut.

Sementara itu, majlis penyampaian hadiah kepada sa-ramai 240 orang anak2 yatim di-Daerah Tutong juga telah di-adakan pada pagi Khamis lalu, 25hb. Julai bertempat di-Dewan Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Nor'ain di-Pekan Tutong.

Hadiah dari Tabong Derma Anak2 Yatim di-Daerah Tutong telah di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Tutong, Awg Haji Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah.

Antara yang hadir di-upacara itu ia-lah Penolong Pegawai Daerah Tutong, Awang Adnan bin Haji Abu Hanafiah, Ketua2 dan Penghulu2 kampong dan Pegawai2 kerajaan.

Khutbah Hari Raya

Dari muka 3

ingin hendak menjadi sa-perti kanak-kanak ini. Mereka rela dan berchita-chita kira-nya bapa2 mereka terkorban di-medan perang, asaf sahaja dapat berbapakan Rasulullah, beribukan Aisah, bersaudarakan Hassan dan Hussein dan Fatimah dan berbapa saudarakan Ali.

Apa yang mahu kita chapai dari riwayat ini, ia-lah bahawa umat Islam patut-lah mengambil tauladan daripada perbuatan Nabi ini. Jika semua orang Islam mempunyai perasaan dan sikap bertanggung-jawab yang sa-umpama itu, maka tidak-lah akan berlaku tangisan di-dalam masharakat. Jika ada pun, maka tangisan itu akan chepat redhanya, bertukar dengan riang dan ketawa. Tidak-lah akan terjadi kesah orang2 miskin yang menyesali diri-nya, yang merasa terlampau hina lagi sengsara. Kerana di-dalam saat2 begini, ada tangan2 yang kuat yang mahu memapah dan mengangkat mereka.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Mulai 15hb Julai 1981
Siaran Melayu - Radio
Brunei akan bermula dari
jam 6.00 pagi terus-
menerus hingga jam 10.30
malam sa-tiap hari.

TIAP2 HARI :

6.00-6.02 pagi : Allah Peliharakan Sultan
6.02-6.30 pagi : Sinaran Wahyu
6.30-8.30 pagi : Dendang Suria
Bingkisan Hari Ini
Suntingan Hidayah
Peringatan Harian
Panduan Sokan
Bertutor Dalzen Bahasa
Inggeris
12.00-12.45 T/H : Sajjan Tengah Hari (Mem-
persembahkan lagu stereo)
kechuali hari2 Khamis, Ju-
maat dan Ahad.

7.30 malam dan
1.00 tengah hari : Majallah Radio, staran asal
dan ulangan (kechuali hari
Khamis)
6.00 petang : Siri Muktaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunai-
kan sembahyang Fardhu
Maghrib
10.15 malam : Bachaan Al-Kor'an
10.24 " Do'a Restu
10.29 " Allah Peliharakan Sultan.

WARTA BERITA :

7.00 pagi (Berita2 dalam negeri)
10.00 pagi
12.45 tengah hari
1.30 t/hari (tiap2 hari Jumaat)
3.00 petang (tiap2 hari Jumaat, Sabtu dan
Ahad)
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun
Iban)
9.30 Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara
dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan
Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan
Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan
Tutong dan Belait.

Hari Rabu 5hb. Ogos

PAGI :
8.30 Rimba Raya (SU)
8.45 Dendang Antarabangsa
9.00 Permintaan Pagi Rabu
10.15 Rampaian Joget
10.30 Surat Dari London
10.45 Riang Ria
11.00 Taman Mekar (SU)
11.30 Autograph Pendengar (SU)

T/HARI :
1.30 Persembahan-ku (SU)

PETANG :
2.00 Chitra Irama
2.30 Tahniat dan ucapan selamat
3.15 Hiboran Petang
3.30 Bingkisan Tanah Ayer
4.00 Panduan Pelajar
4.30 Dendang Titiek Sandhora
5.00 Serbanika Hiboran
5.45 Senandung Asli

MALAM :
7.00 Rangkaian Lama dan Baru
8.30 Permintaan Sukaramai
9.45 Kenangan Mengusik Jiwa

Hari Khamis 6hb. Ogos

PAGI :
8.30 Ruangan Ketani (SU)
9.00 Dendang Antarabangsa
9.30 Pilehan Pendengar
10.15 Lagu2 Jenaka
10.30 Rampaian London
10.45 Lagu Kanak-Kanak
11.00 Permintaan Suka Ramai

T/HARI :
2.00 Ira Kenchana
1.30 Chitra-wara

PETANG :
2.00 Puspita Irama
2.30 Sandiwara Radio (SU)
3.15 Hiboran Petang
3.30 Panduan Pelajar
4.00 Tafsir Al-Koran
4.30 Soal jawab agama
5.00 Persembahan Lagu2 Gambus
5.45 Irama di-senja.

MALAM :
7.00 Bachaan Surah Yassin
8.30 Bimbingan Al-Koran
9.00 Permintaan Sukaramai
9.45 Hidayat.

Hari Jumaat 7hb. Ogos

PAGI :
8.30 Pertanian
9.00 Pelajaran Dewasa Di-Udara
9.30 Tafsir Al-Kor'an (SU)
10.15 Soal Di-Udara
10.30 Untok Belia
11.00 Bimbingan Al-Kor'an (SU)
11.30 Lukisan Masyarakat.

TENGAH HARI :
12.00 Lagu Dakwah
12.15 Bachaan Al-Kor'an
1.15 Qasidah/Nashid
1.45 Lagu2 Timor Tengah.

PETANG :
2.00 Ruangan Ketani
2.30 Majallah Radio (SU)

3.15 Paduan Suara
3.30 Focus Radio
4.00 Cherpen dan Salokan
4.30 Langgam Suara
5.00 Ira Kenchana (SU)
5.45 Suntingan Khatbah Jumaat

MALAM :

7.00 Lagu2 Hiboran
8.30 Kampong Terpuji (SU)
9.00 Soal jawab agama
9.45 Mari Berpantun

Hari Sabtu 8hb. Ogos

PAGI :
8.30 Focus Radio (SU)
9.00 Riang Ria
9.15 Soalan Di-Udara (SU)
9.30 Pilehan Pendengar
10.15 Hiboran Ranchak
10.30 Rampa Sari
11.30 Lagu Kanak-Kanak
11.45 Varia Peristiwa (SU)

T/HARI :
1.30 LAGU2 Dari Filem
1.45 Rimba Raya (SU).

PETANG :
2.00 Permintaan Hujung Minggu
3.15 Anika Lagu
3.30 Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU)
4.00 Mutiara Asli
4.30 Chitra Irama
5.00 Rangkaian Lama dan Baru
5.45 Senandung Ria.

MALAM :
7.00 Rampaian Malam
8.30 Cherpen dan Salokan (SU)
9.00 Irama Keronchong
9.15 Titian Budaya (SU)
9.45 Langgam Suara (SU).

Hari Ahad 9hb. Ogos

PAGI :
8.30 Majallah Radio (SU)
9.00 Taman Mekar
9.30 Dunia Wanita
10.15 Titian Budaya
10.30 Pop Minggu Ini
11.00 Senandung Seloka
11.30 Suara Kugiran

T/HARI :

12.00 Sandiwara Radio
12.32 Segar dan Ranchak
1.00 Permintaan Dua Station

PETANG :

2.00 Kampong Terpuji
2.30 Gema Ria/Persembahan-ku
3.15 Riang Ria
3.30 Mari Berpantun
4.00 Chitra-wara
4.30 Arena Sokan/Lagu2 Hiboran
5.00 Sharikat Kerjasama
5.45 Irama di-senja.

MALAM :

7.00 Lagu2 Pilehan
8.30 Suara Parajurit
9.45 Permintaan Lagu2 60an.

Hari Isnin 10hb. Ogos

PAGI :
8.30 Serbanika Hiboran
9.00 Dendang Antarabangsa
9.30 Pilehan Pendengar
10.15 Berdendang Dengan-ku
10.30 Sains dan Perusahaan
11.00 Permintaan Suka Ramai

T/HARI :

1.30 Senandung Seloka

PETANG :

2.00 Sharikat Kerjasama (SU)
2.30 Kenangan Mengusik Jiwa (SU)
3.15 Rampaian Joget
3.30 Panduan Pelajar
4.00 Bingkisan Tanah Ayer
4.30 Pertanian dan Perikanan (SU)
5.00 Komintang Radio
5.15 Periang Hati
5.45 Lagu2 nasehat.

MALAM :

7.00 Aneka Irama.
8.30 Permintaan Sukaramai
9.45 Mutiara Asli.

Hari Selasa 11hb. Ogos

PAGI :
8.30 Suara Perajurit (SU)
9.30 Permintaan Kaum Wanita.
10.15 Irama Hindustan
10.30 Rampaian London
11.00 Autograph Pendengar
11.30 Dunia Wanita (SU).

T/HARI :

1.30 Lukisan Masyarakat.

PETANG :

2.00 Ku Sampaikan Salam
3.15 Hiboran
3.30 Panduan Pelajar
4.00 Suara Kugiran (SU)
4.30 Untok Belia (SU)
5.03 Varia Peristiwa
5.15 Sayu dan Merdu
5.45 Senandung Senja.

MALAM :

7.00 Gema Silam
8.30 Permintaan Sukaramai
9.45 Senandung Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

P.M.
8.15 Just A Minute
8.45 John Fox Presents
9.30 BBC Scottish Orchestra

Thursday

P.M.
8.15 Hello Tomorrow
8.45 Perspective
9.00 In Latin Mood
9.30 Story Time : Napoleon and
Josephine

Saturday

P.M.
8.15 Melody Time
8.45 Frank Muir Goes Into
9.30 Top Of The Pops.

Monday

P.M.
8.15 Dateline
8.45 Up The Belait Without A
Paddle
9.30 Thirty-Minute Theatre

Tuesday

P.M.
8.15 Just For You
9.00 Rock Line
9.30 Stereo Pop Special

Daily

A.M.
7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except holidays
12.00 Lunch Break until 1.30—except
holidays
P.M.
8.00 Radio Newsreel
9.15 News.

HOLIDAYS — Friday

A.M.
11.00 Practical World
11.15 Light Music from Netherlands
11.30 Children's Half Hour
12.00 Three Ladies In Stereo
P.M.
12.45 Neil Richardson Presents
1.15 BBC Sports Magazine
8.00 Radio Newsreel
8.15 Three Ladies In Stereo
8.45 International Money Programme
9.00 Strictly Instrumental
9.30 Stringsound

PROGRAMME HIGHLIGHT

EVERY Wednesday evening at eight o'clock David Temple will be back to bring you more music. Each broadcast will include works you know well and some lesser known masterpieces and for those of you who have asked for more background about classical music, there will be a series on the history of music from Plainsong to the present day. Musical gems a 9.30 pm will consist of a fascinating selection of all kinds of music for your late-night listening pleasure — piano and chamber music, Madrigals, arias from opera and Remember, Wednesday night is the Classical Music Night — Bach — Beethoven, Brahms, Haydn Mozart — the Great Composers are there on your radio set every Wednesday evening.

Sunday

A.M.
11.00 We Care For You
11.15 BBC Beautiful Music
11.30 World of Education
12.00 Frank Muir Goes Into
12.45 Interlude
1.00 Top Of The Pops.
TAJUL'S STUDENT NIGHT
P.M.
8.00 Local Play
8.45 World of Education
9.00 Hot Questions Cool Replies
9.30 Science Pop.

AIDILFITRI sudah berlalu baru beberapa hari sahaja. Takbir dan Tahmid masih segar menyelubungi dunia Islam dan kita telah merasakan nikmat berhari raya, satu anugerah Tuhan bagi orang2 yang berpuasa. Di-Radio Brunei sendiri sudah tidak ada lagi Cheramah Menjelang Sungai. Juruhebah2 kami yang selalu-nya tidak bermaya di-bulan Puasa itu kembali segar menghadapi saudara2 pendengar dalam 'mood' aidilfitri. Walau pun ramai diantara para juruhebah yang menyambut Hari Raya di-dalam studio kerana menjalankan tugas siaran dan ada di-antara-nya terpaksa "postponed" ber-

ziarah ka-rumah kawan2 tetapi shukur-lah kerana ada juga khabar-nya para juruhebah kita yang dihubungi dengan talipon oleh para pendengar untuk mengucapkan Selamat Hari Raya.

Radio Brunei telah bersama dengan para pendengar menyambut aidilfitri. Sa-benar-nya kita telah sama2 menghidangkan tamu di-rumah dan apa yang kami perlukan sekarang bukan-lah ketupat dan rendang dari meja raya di-ruang tamu saudara tetapi akan sangat2 kami hargakan pandangan para pendengar terhadap ranchangan2 Hari Raya yang di-siarkan oleh

Radio Brunei. Kami memerlukan kritikal pendengar yang jujur kerana dari kejujuran itu kami akan dapat menggerakkan daya pemikiran dan usaha bagi menghasilkan ranchangan2 yang lebih baik dari semasa ka-semasa.

Saudara2 pendengar boleh membuat komen atau kritikal ka-atas apa jua ranchangan yang kurang menyenangkan saudara di-Hari Raya yang lalu ini umpama-nya berhubung dengan lagu2 permintaan melalui talipon dan sate-lait dari London. Ada-kah saudara susah untuk mengambil bahagian dalam ranchangan itu kerana tidak ada kesempatan sa-

olah2 berebut memutar talipon ka-studio Radio Brunei, atau ada-kah saudara2 tidak berkesempatan mengikuti ucapan Selamat Hari Raya dari anak2 atau saudara mara yang di-siarkan sa-chara langsung dari London baru2 ini, atau permintaan Hari Raya saudara tidak pernah di-layan.

Segala kritikal dari para pendengar akan di-jadikan panduan di-masa2 yang akan datang dan dengan chara yang demikian kami akan dapat mengatasi masalah2 yang di-hadapi. Alamatkan surat2 saudara kepada Ketua Pengelola Ranchangan Radio, RTB, Bandar Seri Begawan.



RASA-NYA sudah banyak rakaman ranchangan Kampong Terpuji yang memuatkan isi kandungan-nya dengan aktiviti2 sa-sebuah kampung, kebolehan2 mereka dalam sa-suatu perkara dan sa-bagai-nya. Dan tentu-nya sudah banyak pengetahuan yang serba sedikit dapat mendekatkan kita dengan sa-sebuah kampung yang di-ka-udarkan melalui ranchangan ini. Tidak kurang juga pendedahan mengenai dengan budaya bangsa yang terdapat pada mereka. Seperti dalam gambar ini kelihatan penduduk kampung (kaum ibu) sedang merakamkan lagu Brunei Asli, budaya bangsa yang menjadi warisan kita hingga dewasa ini. Dan tidak kurang juga dari mereka yang bergiat dalam bidang keagamaan bagi kampung tersebut. Kampung yang mendapat tempat di-keluaran kali ini ia-lah KAMPONG BATU MARANG. Bagaimana-kah perkembangan dan juga kegiatan2 yang terdapat di-sana sama2-lah kita ikuti siaran-nya pada hari Ahad 9hb Ogos, jam 2.00 petang.



WHAT'S cooking on LADIES AT ELEVEN this week? Well, Mrs. Teresa Khoo of Seria has a recipe on SPRING ROLLS which can be heard on Saturday's edition of the programme at 11.15 am, on the English Service of Radio Television Brunei. Picture shows Mrs Khoo telling the producer Asha Devaraj how the dish is being prepared.



LEWIS Collins berlakun sa-bagai Bodie dalam siri The Professionals yang di-tayangkan pada tiap2 hari Khamis jam 9.5 malam.

GETARAN DI-HUJONG ME

Oleh: Jamaluddin Aspar

PERJALANAN hidup memang banyak liku-nya, tidak kira dalam lapangan apa sekali pun. Namun lapangan ketenteraan merupakan kewajipan yang wajar untuk mempertahankan kedaulatan nusantara dan bangsa.

Jamaluddin Aspar penulis Sandiwara Radio GETARAN DI-HUJONG ME ini chuba memperdengarkan kepada kita akan perihai hidup selaku perajurit tanah ayer yang menghadapi dua pengorbanan, antara keluarga dan tugas untol negara.

Watak utama Manaf telah di-arahkan untuk bertugas ka-pendalaman negeri ini untuk memberikan pertolongan kechemasan kepada penduduk2 yang dilanda banjir yang besar, sedangkan isteri-nya (Juita) tengah sarat mengandung dan sedang di-rawat di-wad bersebelahan.

Sampai-kah hati Manaf untuk meninggalkan isteri-nya yang sedang di-rawat itu? Apa pula hal Juita untuk menunggu kelahiran anak mereka? Siapa-kah yang akan membantu Juita ketiadaan Manaf di-rumah?

Kesemua-nya ini akan terjawab bila awda pendengar mengikuti siaran-nya yang akan ka-udara pada hari Ahad 9hb Julai, 1981 jam 12.00 tengah hari.

Sandiwara Radio kali ini akan di-bitkan oleh Emran bin Md Yusoff.

RANCHANGAN TVP 10HB. HINGGA 16HB. OGOS 1981

ISNIN — 10HB OGOS

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG 408.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, TEKA BEN-DA, AMINAH, MAIN BOLA, BERCERITA dan CHERMIN SAKTI.
Tajuk cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah 'KANCHIL DENGAN GAJAH.'

SELASA — 11HB OGOS

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG 409.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti KETUA KESELA-MATAN, YANG MANA GANJIL, BOLA TUMBOK, LUKISAN DARI RUMAH, MARI MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

RABU 12HB OGOS

PAGI
10.30 KAP KAP UDANG 410.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSENAH, MAIN KIM, HALAMAN MENGAJAR,

PETI SURAT, BANG dan CHERMIN SAKTI.

PETANG
4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 410

KHAMIS — 13HB OGOS

PAGI
10.30 KAP KAP UDANG 411
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti IKUT KETUA, KERJA TANGAN, MAIN BAKUL, SI-MANIS, MARI MELUKIS dan CHERMIN SAKTI.
KERJA TANGAN Che'gu Rokiah hari ini ia-lah membuat burung daripada kertas.

PETANG
4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 411.

JUMAAT — 14HB OGOS

PETANG
3.45 KAP KAP UDANG.
Ranchangan ini di-muati dengan ak-

tiviti2 seperti MAIN KUDA, TUNJOK BENDA, RUANGAN BERLAKUN, MAIN BOLA, HALAMAN MENGAJAR dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 15HB OGOS

PAGI
10.30 KAP KAP UDANG 412.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, TUNJOK BENDA, MENYANYI DENGAN GAYA, AMIN, MENGATOR GAMBAR dan CHERMIN SAKTI.

PETANG
4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 412.

AHAD — 16HB OGOS

PETANG
4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN KUDA, SIRI PERMULAAN, AMIN, RUANGAN BERLAKUN, HALAMAN MENGAJAR dan CHERMIN SAKTI.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RAYA KETIGA

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.26 KORAN
- 6.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 RAMPAI SARI KANAK2
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 INI-LAH LAGU-KU
- 6.40 AZAN MAGHRIB
- 6.44 INI-LAH LAGU-KU — sambongan
- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE CARPENTERS SPECIALS
- 7.51 AZAN ISHA
- 7.55 THE CARPENTER'S SPECIAL — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BERGEMBIRA DENGAN ORANG2 CHACHAT
- 9.00 DRAMA KOMIDI: "Pelandok Di-tembak, Gajah Yang Kena"
- 9.55 DENDANG MUTIKA
- 10.35 TAYANGAN GAMBAR: "The Hidenburgh"
- 2.00 SIARAN TAMAT.

RABU — 5HB. OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 THE NATURE OF THINGS: Chiri Cahu
- 6.30 GODZILLA
- 6.00 RENGKASAN BERITA

- 6.05 MORK AND MINDY: There's A New Mork In Town
- 6.30 SAPPHIRE AND STEEL
- 6.40 AZAN MAGHRIB
- 6.44 SAPPHIRE AND STEEL — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 B J AND THE BEAR III
- 7.51 AZAN ISHA
- 7.55 B J AND THE BEAR III — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 KNOTS LANDING: Will The Circle Be Unbroken.
- 9.35 TAYANGAN GAMBAR: "Panic on the 522"
- Penumpang2 kaya dalam satu perjalanan kereta di-New York di-anjam oleh tiga orang penjahat yang berakhir dengan kemenangan kepada pihak yang pintar. Pelakon2: Laurence Luckinbill, Ina Balin, Bernie Casey, Linden Chizek, Lynda Day George, dan lain2 lagi.
- 11.00 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 6HB. OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET

- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 FABULOUS FUNNIES
- 6.30 SPECTRUM: Transport
- 6.39 AZAN MAGHRIB
- 6.43 SPECTRUM — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY: Vegas In Space
- 7.50 AZAN ISHA
- 7.54 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 THREE'S COMPANY: Days of Beer and Weeds
- 9.55 THE PROFESSIONALS: Blackout
- 10.45 TRAPPER JOHN: "Slim Chance"
- 11.35 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 7HB. OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FOLLOW ME
- 5.15 CHILDREN'S SPECIAL
- 5.30 SUPER GLOBETROTTERS: Lawan Bull Moose
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 DR WHO
- 6.30 THE MAGIC PALACE
- 6.39 AZAN MAGHRIB
- 6.43 THE MAGIC PALACE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 VARIETY SHOW
- 7.50 AZAN ISHA
- 7.54 VARIETY SHOW — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BINGKISAN REMAJA
- 8.55 NOBODY'S PERFECT: Daddy's Day
- 9.25 PERLAWANAN GUSTI
- 10.15 THE SWEENEY: Loving Arms.
- 11.58 SIARAN TAMAT.

SABTU — 8HB. OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 NEW POPEYE SHOW
- 6.30 BEWITCHED: Hansel and Gretel in Samanthalang
- 6.39 AZAN MAGHRIB
- 6.43 BEWITCHED — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 MAGNUM PI
- 7.50 AZAN ISHA
- 7.54 MAGNUM PI — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 MARI MEMASAK
- 9.20 TAYANGAN FILEM INDONESIA
- 11.20 HAMMER HOUSE OF HORROR: "The Mark of Satan"
- 12.00 SIARAN TAMAT

AHAD — 9HB. OGOS

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A

SUSUNAN RANCHANGAN

- 2.17 IT'S NOW
- 3.05 SHANE: The Wild Geese
- 3.55 SUNSHINE
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 NEW ADVENTURES OF SUPERMAN
- 5.30 VISION ON: "Curves"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 RICHIE RICH
- 6.30 CHILDREN'S SHORT STORIES: The Crazy Animal Caper/Spike
- 6.39 AZAN MAGHRIB
- 6.43 CHILDREN'S SHORT STORIES — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE INCREDIBLE HULK
- 7.50 AZAN ISHA
- 7.54 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BUTTERFLIES
- 9.00 POTRET PENYANYI No. 5
- 9.30 THE SANDBAGGERS
- 10.20 THE BIG VALLEY: "Ride the Children"
- 11.10 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 10HB. OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FOLLOW ME
- 5.15 SEALAB 2020: "The Deepest Dive"
- 5.35 ANIMAL WORLD: Monkeys of Nydnu
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 TARZAN
- 6.39 AZAN MAGHRIB
- 6.43 TARZAN — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 SHOESTRING: An Uncertain Circle
- 7.50 AZAN ISHA
- 7.54 SHOESTRING — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 SEAGULL ISLAND — Ep 5
- 9.40 A SPECIAL CHILD — Ep. 3
- 10.00 CLIFFHANGERS: "The Love of Dracula" Bgh. 2
- 10.50 SIARAN TAMAT.

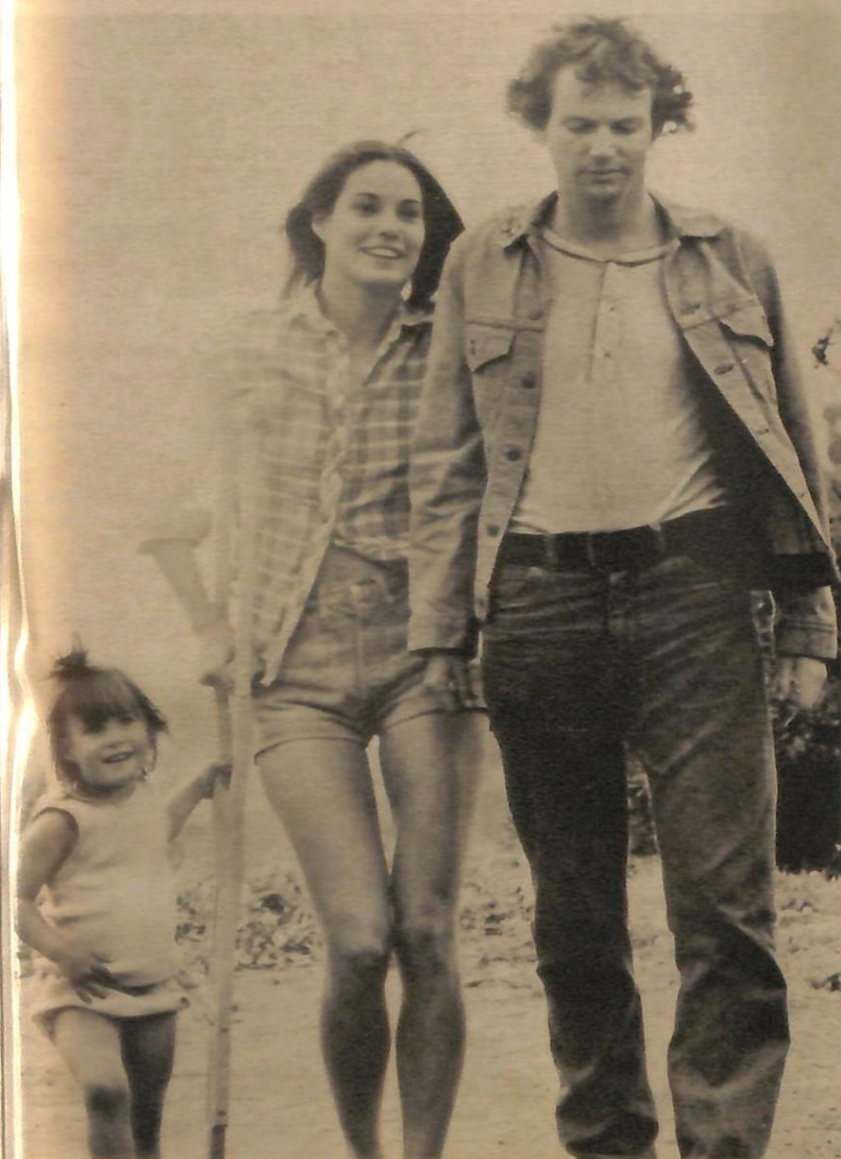
SELASA — 11HB. OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 THE MUNCH BUNCH: Where's Olive
- 5.15 LITTLE BLUE
- 5.30 AQUAMAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 LIFE ON EARTH: Swarming Hordes
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.42 LIFE ON EARTH — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 NERO WOLFE: Wolfe At The Door
- 7.49 AZAN ISHA
- 7.53 NERO WOLFE — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 ARENA SOKAN
- 9.00 TAYANGAN GAMBAR INGGERIS: "The Dion Brothers"
- 10.50 WKRP IN CINCINNATI.
- 11.20 SIARAN TAMAT.



DARI kiri, Lindsay Green Bush, Cristina Raines dan Cliff De Young dalam siri baru 'Sunshine.'



Perlawanan akhir bola-keranjang

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan 6656 telah berjaya menjadi johan setelah mengalahkan Pasokan Chung Ching dalam perlawanan akhir bola-keranjang yang telah berlangsung di-Pusat Belia di sini baru2 ini.

Pasokan Chung Ching dengan sendiri-nya telah menjadi naib johan. Tempat ketiga dalam perlawanan tersebut telah di-menangi oleh Pasokan Thai Sing.

Sementara itu dalam bahagian perempuan pula Pasokan Black Falcon telah menduduki tempat pertama manakala tempat kedua ialah Pasokan Sharikat Lim Chong.

Perlawanan tersebut adalah di-anjorkan oleh Jawatankuasa Tertinggi sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-35 tahun bagi

Daerah Brunei-Muara. Ia-nya telah di-kendalikan oleh Persatuan Bola-keranjang Negeri Brunei.

Gambar2 menunjukkan perlawanan akhir perempuan antara Pasokan Black Falcon dengan Pasokan Sharikat Lim Chong.



Go Cart Automobile Brunei

SERIA. — Persatuan Automobile Brunei baru2 ini telah meneruskan lagi perlumbaan Go Cart bulanan-nya bertempat di-Trek Perlumbaan Perkhemahan Askar2 Gurkha di-sini.

Perlumbaan yang terbahagi kepada 20 pusingan, 15 pusingan dan 25 pusingan itu pada keseluruhannya telah di-menangi oleh John Foo dengan mendapat mata 1200.

Lebih daripada 20 peserta telah mengambil bahagian dan pemenang kedua ia-itu Inga Mullinar adalah satu2-nya peserta wanita yang hanya menyertai perlumbaan tersebut. Dia telah memperolehi 825 mata.

Menduduki tempat ketiga ia-lah Jerry Rilon dengan memperolehi 750 mata.

Bulu Tangkis dan Rentas Desa Daerah Tutong

TUTONG. — Bersempena dengan perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, jawatankuasa sambutan bagi Daerah Tutong akan menganjorkan dua acara sokan yang berasingan.

Perlawanan bulu tangkis bagi sekolah2, maktab2, persatuan2 dan jabatan2 kerajaan Daerah Tutong akan di-kendalikan oleh Persatuan Badminton daerah tersebut.

Borang2 penyertaan yang mesti di-kembalikan tidak lewat dari 15hb Ogos kepada pihak penganjur sekarang boleh di-perolehi daripada Awang Mohamad Ariff bin Haji Bolhasan di-Pejabat Pertanian,

Awang Ahmad bin Bakir di-Pejabat Pos dan Awang Salmin bin Siput di-Sekolah Persediaan Inggeris Tanjong Maya.

Sementara perlawanan rentas desa akan di-kendalikan oleh Persatuan Tanjong Maya Tutong.

Perlumbaan itu di-adakan pada 23hb Ogos ini dan terbuka kepada sekolah2, persatuan, kampung2 dan orang2 perseorangan Daerah Tutong.

Borang2 penyertaan yang mesti sampai tidak lewat dari 17hb Ogos kepada pihak penganjur sekarang boleh di-perolehi daripada Awang Osman bin Haji Yassin di-Sekolah Inggeris Sufri Bolkih, Awang Mohammad Ali bin Ibrahim di-Sekolah Mene-

ngah Melayu Muda Hashim atau daripada Awang Abdul Wahab bin Haji Ali di-Pejabat Tanah Tutong.

Gulingtangan dan Pakaian Asli

TUTONG. — Di-samping acara2 sokan beberapa acara kebudayaan adalah di-antara ranchangan yang termasuk di-dalam menyambut ulang tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi daerah ini.

Pertandingan gulingtangan dan pakaian asli adalah merupakan acara2 yang akan di-anjorkan oleh ahli2 jawatankuasa sambutan Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi Daerah Tutong dan akan di-adakan

BOLASEPAK HARI PERAYAAN DAERAH BELAIT

KUALA BELAIT. — Persatuan Bolasepak Amatir Daerah Belait (BDAFA) akan mengelolakan perlawanan bolasepak Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Perlawanan tersebut adalah di-anjorkan oleh Jawatankuasa Tertinggi Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Yang Ke-35 tahun bagi Daerah Belait.

Ia-nya hanya terbuka kepada pasokan2 Daerah Belait dan terbahagi kepada jabatan2 kerajaan, 16 tahun ka-bawah bagi kawasan2 dan kampung2, 30 tahun ka-atas bagi badan2 swasta/firma, kawasan2 dan kampung, 40 tahun ka-atas bagi kawasan2 dan kampung2 dan tujuh orang sa-pasokan.

Dalam tiap2 bahagian perlawanan peserta2 hanya di-benarkan menyertakan satu pasokan sahaja.

Bagi bahagian jabatan2 kerajaan pemain2 mestilah yang sedang berkhidmat dalam jabatan2 berkenaan di-Daerah Belait sahaja dan bukan khusus

di-datangkan dari luar daerah. Bagaimana pasokan2 ada-lah di-benarkan bergabung dalam sa-pasokan tetapi hendak-lah tidak lebih daripada empat jabatan.

Hanya pemain2 yang berdaftar dalam pasokan berkenaan sahaja di-benarkan menyertai perlawanan. Pemain2 18 tahun dan 16 tahun yang pernah dan yang akan mengikut Kejohanan Antarabangsa ada-lah tidak di-benarkan untuk menyertai perlawanan itu.

Borang2 serta keterangan lanjut mengenai perlawanan sekarang boleh di-perolehi daripada Awang Ismail bin Awang Apis di-Jabatan Kebajikan Belait dan Sokan Chawangan Belait, Pengiran Md bin Pengiran Abd Rahman di-Sekolah Menengah Chung Hwa dan Awang Ibrahim bin Metussina Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Semua borang yang telah di-isikan berserta yaran untuk menyertai perlawanan hendak-lah disampaikan kepada Awang Ismail tidak lewat dari 8 Ogos jam 4.00 petang.

Perlawanan Chator Kebangsaan dan Remaja

TUTONG. — Pemain2 chator Daerah Tutong buat pertama kali-nya akan berpeluang untuk menchuba kebolehan mereka bilamana satu perlawanan yang agak penting akan di-langsungkan pada 7hb. Ogos 81 bertempat

di-Sekolah Inggeris Sufri Bolkih di-sini.

Perlawanan itu adalah bagi peringkat kebangsaan dan remaja dan di-anjorkan oleh jawatankuasa sambutan bagi perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-35 tahun bagi daerah tersebut. Ia akan di-kelolakan oleh Persatuan Chawangan Tutong.

Borang2 dan keterangan lanjut untuk menyertai perlawanan tersebut sekurang-nya boleh di-perolehi daripada Awang Bakir bin Kunal di-Pejabat Kewangan Awam, Baitul Liong Kedua Tutong atau Md Deli bin Matan di-Pejabat Pos Tutong.

Sementara itu bertempat di-Pusat Belia di Negeri minggu lalu Persatuan Chator Kebangsaan Brunei terus menjayakan perlawanan chator gerak chepat bulanan-nya. Lebih daripada 10 orang pemain tempatan telah menyertai perlawanan tersebut.

KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

ANGGOTA ANGKATAN LAUT

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji pokok sa-banyak \$500.00 sa-bulan dan alaun permakanan \$186.00, jumlah \$686.00.

2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latihan dan akan menerima salah satu daripada tiga tangga gaji pokok bergantung kepada kelayakan masing2 seperti berikut sa-tahun sa-lepas tamat menjalani latihan asas sa-bagai rekrut:

'B' — \$545.00 — \$665.00, alaun permakanan \$186.00 jumlah — \$731.00 — \$851.00

'A' — \$565.00 — \$685.00, alaun permakanan \$186.00 jumlah — \$751.00 — \$871.00

'X' — \$625.00 — \$750.00, alaun permakanan \$186.00 jumlah — \$811.00 — \$936.00

3. Di-Angkatan Laut juga mempunyai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untuk mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untuk memenohi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untuk mengendalikan-nya.

Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.

Menerima alaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota pasokan seperti alaun menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai bertauliah dalam pasokan ini.

Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri dan mendapat sokongan.



Sa-bagai

Pertukangan Jurutera

Ahli Bomba

dan Pancharagam

TENTERA BERJALAN KAKI

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji pokok sa-banyak \$500.00 sa-bulan dan alaun permakanan \$186.00 jumlah \$686.00.

2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latihan dan akan menerima gaji pokok \$545.00—\$665.00, alaun permakanan \$186.00 jumlah \$731.00—\$851.00 sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sa-lepas tamat menjalani latihan asas sa-bagai rekrut.

3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.

4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.

5. Menerima alaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota2 pasokan.

6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai yang bertauliah.

7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri dan mendapat sokongan.



Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan di-adakan di-ke-empat2 daerah seperti yang di-umomkan melalui Radio dan Talivishen. Latihan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 7hb September, 1981

Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada:

PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN

PUSAT LATEHAN

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERKHEMAHAN BOLKIAH

BRUNEI

TALIPON No: 30531 Sambongan 01/02.

SHARAT2 KEMASOKAN

1. Kaayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan tergolong daripada salah satu dari tujuh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warganegara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu yang beragama Islam dan mengamalkan adat resam orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenohi syarat2 kemasokan.
3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumur 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inchi.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama :

No. Kad Pengenalan : Warna :

Tarikh lahir : Tempat lahir :

Alamat :

Nama Warith : Tarikh lahir :

Hubongan : No. Kad Pengenalan :

Alamat Warith :

Nama Sekolah :

Tingkatan :

Kelulusan :

Kerjaya yang di-pilih :

No. Talipon :

Tarikh :

Tandatangan

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER FOR WORKSHOP EQUIPMENT FOR EXTENSION TO JEFRI BOLKIAH SCHOOL OF ENGINEERING KUALA BELAIT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Specialist Contractors up to 12.00 noon 25th August 1981.
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR WORKSHOP EQUIPMENT FOR EXTENSION TO JEFRI BOLKIAH SCHOOL OF ENGINEERING KUALA BELAIT."
4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma International Consultants, Block F12, Seri Temasek, Seri Complex, 14 m.s. Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan from 29th July 1981 onwards during normal office hours.
5. The Tender Deposit will be B\$1,000.00 (One Thousand Brunei Dollars) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.
6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Specialist Contractor.
7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF ACCOMMODATION (GLASS) TO R.B.M.R.

TENDERS are invited for the supply of Accommodation (Glass) for a period of one year to Royal Brunei Malay Regiment Berakas Garrison.

Ser	Item	Qty
a.	Glass 3/16" x 6" x 36"	1936
b.	" 3/16 x 4" x 38"	7
c.	" 3/16 x 24 1/2" x 42"	18
d.	" 1/2" x 26 1/2" x 11 1/2"	5
e.	" 3/16" x 25 1/4" x 42"	51
f.	" 1/2" x 5" x 36"	57
g.	" 3/16" x 6" x 40"	400
h.	" 1/2" x 5" x 40"	83
i.	" 1/2" x 11" x 23 1/2"	14
j.	" 1/2" x 5" x 16"	5
k.	" 1/2" x 16 1/4" x 42 1/4"	5
l.	" 1/2" x 5" x 24"	22
m.	Table Top 1/2" x 24" x 36"	28
n.	Mirror 16" x 24"	118

2. The Tenders should state price and delivery time, will be before 1 Sept 1981. Enquires on specification can be made to DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the State Financial Office, Bandar Seri Begawan, by 4.00 p.m. Saturday 8 Aug 1981.

4. Tenders must be placed on a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF ACCOMMODATION (GLASS) TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

5. The successful tenderer is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF NON-SPECIALIST PAINT TO R.B.M.R.

TENDERS are invited for the supply of Non-Specialist Paint for a period of one year to Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

Ser	Items	Qty	z.	Items	Qty
a.	Paint, Aluminium (Bright), Wood, Gallon	200	zl.	Road, White, Gallon	750
b.	Paint, Blackboard, Black, Gallon	100	zm.	Undercoat, White, Gallon	500
c.	Paint, Blackboard, Green, Gallon	25	zn.	Gloss Finish, Nutmeg, Gallon	25
d.	Paint, Emulsion, Ash Grey, Gallon	40	zo.	Aluminium, Primer, Gallon	25
e.	" " Blue Grass, Gallon	40	zp.	Gloss Finish, Antique, Gallon	25
f.	" " Cream, Gallon	90	zq.	Gloss Finish, Fiesta Blue, Gallon	50
g.	" " Crystal Blue, Gallon	20	zr.	Gloss Finish, Frystal Blue, Gallon	40
h.	" " Golden Honey, Gallon	40	zs.	Gloss Finish, Black, Gallon	155
i.	" " Ice Blue, Gallon	40	zt.	Spray, Black Cylinder	40
j.	" " Jasmine, Gallon	55	zu.	Reflective Yellow, Plaka, Tin	100
k.	" " Pewter, Gallon	215	zv.	Reflective Orange, Plaka, Tin	80
l.	" " Mangolia, Gallon	18	zw.	Reflective Red, Plaka, Tin	150
m.	" " Mahogany, Gallon	25	zx.	Reuctive Green, Plaka, Tin	80
n.	" " Spruce, Gallon	55	zy.	Reflective White, Tins	80
o.	" " Surf Green, Gallon	30	zz.	Varnish, Dry, Pounds	90
p.	" " Tropicana, Gallon	15	zza.	Varnish Clear Tins	10
q.	" " White, Gallon	290	zzb.	Varnish, Polyurethane, 1/2 Gal. Can	100
r.	" " Black, Gallon	100	zzc.	Turpentine, Tin	90
s.	" " Yellow, Gallon	100	zzd.	Thinner, Tins	700
t.	" " Raindrop, Gallon	70	zze.	Spirit, Tins	300
u.	" " Sugar Cane, Gallon	20	zzf.	Paint Smulsion, Black Gloom	90
v.	Gloss Finish, Grey Gallon	100	zzg.	Paint Emulsion, Sunrise Gallon	40
w.	" " Island Green, Gallon	40	zzh.	Special Paint for metals (Colours Various)	600
x.	" " Island Green, Gallon	40			
y.	" " Lemon, Gallon	350			
z.	" " Jasmine, Gallon	200			
za.	" " Jade, Gallon	300			
zb.	" " Mangolia, Gallon	200			
zc.	" " Neptune, Gallon	250			
zd.	" " Orange Sand, Gallon	200			
ze.	" " Pewter, Gallon	55			
zf.	" " Regal Blue, Gallon	450			
zg.	" " Seladang, Gallon	55			
zh.	" " Signal Red, Gallon	500			
zi.	" " Spruce, Gallon	300			
zj.	" " Sugar Cane Gallon	55			
zk.	" " Tanjong Gallon	40			
	" " White, Gallon	1500			

SUPPLY OF SPECIALIST WOOD TO R.B.M.R.

TENDERS are invited for the supply of Specialist Wood for a period of one year to Royal Brunei Malay Regiment Berakas Garrison.

Ser	BMTK AC/816M Standard AA Grade Teakwood	Qty
a.	2" x 2" x 12'	120
b.	3" x 8" x 12'	70
c.	2" x 6" x 12'	120
d.	1" x 8" x 12'	120
e.	1" x 10" x 12'	70
f.	2" x 10" x 12'	70
g.	2" x 3" x 12'	120
h.	1" x 3" x 12'	120
i.	2" x 8" x 12'	70
j.	3" x 4" x 12'	70
k.	1" x 4" x 12'	120
l.	4" x 8" x 12'	70
m.	3" x 6" x 12'	70

Ser	MPCW BA 1056C Standard AA Grade Changei Wood	Qty
a.	1 1/2" x 8" x 16'	120
b.	1 1/2" x 6" x 16'	120
c.	1 1/2" x 10" x 16'	120
d.	1 1/2" x 3" x 16'	120
e.	1 1/2" x 6" x 16'	120
f.	2" x 2" x 16'	120
g.	2" x 4" x 16'	120
h.	2" x 6" x 16'	120
i.	2" x 10" x 16'	70
j.	3" x 3" x 16'	120
k.	3" x 12" x 16'	70
l.	3" x 6" x 16'	70

Ser	MSJG SC 850J Standard AA Grade Jelutong Wood	Qty
a.	1 1/2" x 8" x 18'	120
b.	1 1/2" x 6" x 18'	120
c.	1 1/2" x 10" x 18'	120
d.	1 1/2" x 4" x 18'	120
e.	1 1/2" x 3" x 18'	120
f.	1 1/2" x 2 1/2" x 18'	120
g.	2" x 2" x 18'	120
h.	2" x 6" x 18'	120
i.	2" x 3" x 18'	120
j.	3" x 8" x 18'	120
k.	2" x 4" x 18'	120
l.	3" x 4" x 18'	120
m.	3" x 3" x 18'	120

Ser	"Xenon" Encadrement Teak Moulded Frame Teak Moulded Painted Frame	Qty
a.	No. 153 1" x 2 1/2" x 6'	120
b.	No. 158 1 1/2" x 2 1/2" x 6'	120
c.	No. 160 1 1/2" x 2 1/2" x 6'	120
d.	No. 161 1 1/2" x 3" x 6'	120
e.	No. 162 2" x 3" x 6'	120

Ser	"Xenon" Encadrement Teak Moulded Frame	Qty
a.	No. 101 1" x 2" x 6'	120
b.	No. 102 1 1/2" x 2 1/2" x 6'	120
c.	No. 103 1 1/2" x 2 1/2" x 6'	120
d.	No. 104 2" x 3" x 6'	120

Ser	Marine Plywood	Qty
a.	3/16 3 Ply MA 109/BS81 Aquaply UK	120 Sheet
b.	1/14 3 " " " " " "	120 "
c.	5/16 5 " " " " " "	120 "
d.	3/8 5 " " " " " "	120 "
e.	4/3 7 " " " " " "	120 "

Ser	Para Glass Laminated Sheet Clear 8' x 4'	Qty
f.	1 9 " " " " " "	120
g.	6 mm 3 Ply MA 118/TF81 S/T Aquaplyteak	120
h.	9 mm 5 " " " " " "	120
i.	12mm 5 " " " " " "	120
j.	18mm 7 " " " " " "	120
k.	6 mm 3 Ply MA 117/TF D/T Aquaplyteak UK	120 S
l.	9 mm 7 " " " " " "	120
m.	12mm 5 " " " " " "	120
n.	18mm 7 " " " " " "	120

Ser	Para Glass Laminated Sheet Clear 8' x 4'	Qty
a.	4" " " " " "	120 S
b.	3/16" " " " " "	120
c.	1/2" " " " " "	120

2. The Tenders should state price and delivery time, will be before 1 Sept 1981. Enquires on specification can be made to DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the State Financial Office, Bandar Seri Begawan, by 4.00 p.m. Saturday 8 Aug 1981.

4. Tenders must be placed on a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF SPECIALIST WOOD TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT BERAKAS GARRISON."

5. The successful tenderer is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF TIMBER TO R.B.M.R.

TENDERS are invited for the supply of Timber for a period of one year to Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

Ser	Meranti Timber	Qty
a.	Timber 4" x 4" x 10' Lengths	100
b.	" 4" x 4" x 14' "	250
c.	" 3" x 6" x 16' "	40
d.	" 2" x 6" x 20' "	150
e.	" 2" x 4" x 14' "	5000
f.	" 2" x 3" x 10' "	600
g.	" 2" x 2" x 16' "	1500
h.	" 2" x 2" x 14' "	11000
i.	" 1 1/2" x 4" x 14' "	650
j.	" 1" x 8" x 14' "	200
k.	" 1" x 6" x 14' "	4500
l.	" 1" x 2" x 14' "	8000
m.	" 1" x 3" x 14' "	600
n.	" 1" x 4" x 14' "	3200
o.	" 1 1/2" x 2" x 14' "	100
p.	" 6" x 1" x 10' "	200
q.	" 2" x 4" x 10' "	1400
r.	" 1" x 2" x 10' "	200
s.	" 1 1/2" x 4" x 16' "	50
t.	" 2" x 6" x 10' "	100
u.	" 2" x 2" x 10' "	3000
v.	" 2" x 8" x 10' "	50
w.	" 1 1/2" x 6" x 10' (T/G Boarding WROT)	500
x.	" 1 1/2" x 6" x 12' Length	60
y.	" 2" x 3" x 16' "	5000
z.	" 4" x 6" x 12' "	20
za.	" 1" x 3" x 16' "	720
zb.	" 1" x 8" x 16' "	270
zc.	" 1 1/2" x 8" x 16' "	270
zd.	" 1 1/2" x 6" x 16' "	270
ze.	" 1 1/2" x 8" x 16' "	270
zf.	" 2" x 4" x 16' "	320
zg.	" 2" x 6" x 16' "	220
zh.	" 2" x 8" x 16' "	220
zi.	" 3" x 10" x 16' "	220
zj.	" 1" x 2" x 12' "	1200
zk.	" 2" x 2" x 12' "	1000
zl.	" 2" x 3" x 12' "	2000
zm.	" 2" x 3" x 14' "	2000
zn.	" 2" x 4" x 12' "	2200
zo.	" 2" x 4" x 16' "	4200
zp.	" 2" x 4" x 20' "	700
zq.	" 2" x 6" x 12' "	1000
zr.	" 2" x 6" x 14' "	600
zs.	" 2" x 6" x 16' "	500
zt.	" 1" x 4" x 12' "	3500
zu.	" 1" x 4" x 16' "	3100
zv.	" 1" x 6" x 12' "	3200
zw.	" 1" x 6" x 16' "	3200

2. The Tenders should state price and delivery time, will be before 1 Sept 1981. Enquires on specification can be made to DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the State Financial Office, Bandar Seri Begawan, by 4.00 p.m. Saturday 8 Aug 1981.

4. Tenders must be placed on a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF TIMBER TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT BERAKAS GARRISON."

5. The successful tenderer is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEGAWAI BERTAULIAH

AMDB DI-KEHENDAKI

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI menawarkan kepada di-Brunei pekerjaan yang menantang dan yang berharga sa-bagai pegawai biasa bertauliah dalam Pasukan Pasukan ini ada-lah sa-buah pasukan yang sedang berkembang dan menghendaki pemuda2 untuk di-latih sa-bagai pegawai dalam berbagai2 bidang kemahiran, seperti Pegawai Penerbangan, Pelayaran, Persenjataan, Kejuruan dan Elektronik. Jika Awang2 mempunyai kelayakan2 pelajaran, pasukan ini boleh membantu Awang2 untuk melatih dalam jurusan2 tersebut.

Kami yakin bahawa Awang2 akan menerima tawaran sa-bagai satu cabaran yang baik. Oleh yang demikian memohon-lah untuk di-tetuduga. Tetuduga yang datang di-adakan dalam bulan Oktober 1981. Awang2 hendaklah menghantar permohonan bertulis kepada Pemerintah Askar Melayu Diraja Brunei, Perkhemahan Berakas dan permohonan2 hendaklah sampai kepada tidak lewat dari 31hb Ogos 1981.

Bagaimana pun, pehak kami memerlukan Awang2 memenuhi syarat2 yang berikut bagi membolehkan Awang2 memasuki-nya.

- Awang2 mesti-lah di-lahirkan di-Negeri Brunei dan rayat Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang terdiri daripada orang2 Melayu dari kaum jati puak2 Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
- Jika Awang2 bukan dari kaum jati puak itu, Awang2 mesti-lah beragama Islam dan menyesuaikan diri Awang2 dengan adat resam orang2 Melayu yang di-amalkan di-Brunei dan rayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang tertaklok kepada sa-barang undang2 bertulis yang berhubungan dengan kebangsaan-nya.
- Bahasa
 - Bagi pemohon2 yang tidak pandai berbahasa Inggeris boleh memohon, tetapi mesti-lah lulus dalam Tingkatan VI aliran Sekolah Melayu 1980. Keistimewaan akan diberikan kepada Awang2 yang berjaya untuk mempelajari bahasa Inggeris.
 - Bagi pemohon2 yang pandai berbahasa Inggeris, mesti-lah lulus Tingkatan V dalam aliran Sekolah Inggeris tahun 1980.
- Berumur di-antara 17½ hingga 25 tahun pada 2hb Januari 1982 dan masih bujang.
- Tinggi sekurang2nya 5 kaki 2 inci dan berat badan tidak kurang dari 105 paun.

Jika Awang2 di-terima sa-bagai Pegawai Kadet, Awang2 akan menjalani latihan asas tentera di-Pusat Latihan, Perkhemahan Bolikah sa-lama enam hingga sembilan bulan. Awang2 akan di-hantar keluar negeri untuk latihan lanjutan, tertaklok kepada tamat latihan, sa-lama menerima tauliah sa-bagai sa-orang Pegawai dalam pasukan ini.

Jika Awang2 memerlukan sa-barang maklumat sila-lah menghubungi terus kepada Penolong Timbalan Adjutan Jeneral, Askar Melayu Diraja Brunei nombor talipon 31111 atau 284.

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang dari rayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi beberapa jawatan2 kosong di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

Jawatan : KETUA TUKANG MASAK
Pejabat Kebajikan, Belia dan Sokan)

Tangga Gaji :
F.3-4 EB.6. — \$490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-600-610-620.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 hendaklah berumur tidak kurang daripada 25 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan I Melayu/Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas, tetapi telah berkhidmat sa-lama tiga tahun sa-bagai Tukang Masak Sekolah2, Asrama2, Restoran2, Kantin2 yang di-kendalikan oleh Kerajaan atau Swasta boleh juga di-pertimbangkan.

Jawatan : Tukang Masak
Pejabat Kebajikan, Belia dan Sokan, AMDB dan Polis (RU Kuala Belait).

Tangga Gaji :
F.3-4 EB.5. — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lulus stkurang2nya Darjah VI Melayu atau yang sebanding dengan-nya serta boleh menukarkan dan membaca.

Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas, tetapi telah berkhidmat sa-lama lima tahun sa-bagai Tukang Masak Sekolah2, Asrama2, Restoran2, Kantin2 yang di-kendalikan oleh Kerajaan atau Swasta boleh juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan yang akan dan siji2 tidak lewat dari 27hb Ogos, 1981.

(458/81 — Bil : 131/1981)

Sa-bagai Juru Temali

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 lelaki yang terdiri dari rayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Juru Temali dan Sambat di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan tidak lebih dari 40 tahun dan lulus dalam Darjah VI aliran Melayu atau dengan persekolahan yang sebanding.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai badan yang sehat dan mempunyai pengalaman bekerja di-atas menara atau bangunan sa-rupa dengan bangunan2 yang tinggi-nya 100 kaki dari tanah.

c) Pemohon2 mesti-lah berkebolehan dalam membuat sambat telinga, memalis panjang dan pendek kepada tali dawai berukuran 1 inci garis pusat dan kepada tali manila berukuran 5 inci keliling.

d) Pemohon2 mesti-lah berkebolehan dalam kerja2 menchat dengan berkebolehan menulis tanda2 papan kenyataan dan satinsil.

e) Pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara ada-lah

di-utamakan.

Tugas2 :

Pemohon2 di-kehendaki untuk bertugas dalam kerja tali temali dan menchat bagi memelihara tiang besi waja dan menara sa-tinggi 100 kaki dan untuk menyambong, memalis dan memelihara semua dawai dan tali manila Jabatan Pelabohan2.

Tangga Gaji :

F.3-4 EB.5. — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang2 yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 13hb Ogos, 1981.

(E/583/74)
(Bil : 121/1981)

NOTIS TAWARAN

PEJABAT DAERAH BELAIT

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Pejabat2 Kerajaan, Bandar Seri Begawan hingga jam 12.00 tengah hari 22hb Ogos, 1981, bagi membekalkan kenderaan berikut:—

A. One (1) Unit Land Rover Long Wheel Base.

Atau
One (1) Station Wagon 4 Wheel Driver.

Keterangan2 lanjut mengenai dengan penentuan2 (specifications) bagi kenderaan2 ini boleh di-dapati dari Pejabat Daerah Belait, Kuala Belait.

Tarikh penghantaran mesti-lah di-nyatakan tetapi tidak lewat 3 (tiga) bulan.

Tawaran hendaklah di-masukkan dalam sampul surat yang bertutup. Tanda2 yang menunjukkan nama2 penawar jangan sekali di-taruh di-atas sampul surat itu. Sampul surat tersebut hendaklah di-alamatkan kepada :

Lembaga Tawaran Brunei,

d/a : Pegawai Kewangan Negara,
Bangunan Pejabat Setia Usaha Kerajaan,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

Sampul surat hendaklah di-tanda dengan terang "Tawaran Untuk Membekalkan Land Rover/Station Wagon 4 Wheel Drive Bagi Pejabat Daerah Belait."

Sharikat2 yang menghantar tawaran mereka ada-lah di-kehendaki menghantar catalogue (gambar) jenis kenderaan yang di-tawarkan berserta dengan bukti2 berikut:—

- Tarikh Sampai
- Harga CIF Brunei
- Lama Dalam Jaminan
- Lain2 Hal, Jika Ada.

Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan waktu yang di-nyatakan di-atas atau yang tidak di-alamatkan dengan betul tidak akan di-layan.

Kerajaan Brunei tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED MAINTENANCE BUILDING AND JETTY, NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, B.S.B.

REGISTERED Class 'B' and above Electrical Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical Services to Proposed Maintenance Building and Jetty, New General Hospital at Kiulap, Bandar Seri Begawan.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leeng Consulting Engineers, Nos. 4 & 5, 1st Floor, Block-E Bolikah Bldg. Seri Complex, Mile 14 Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 5th August 1981 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a Banker's Draft in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona-fide tender

and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 25th August 1981. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:— TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED MAINTENANCE BUILDING AND JETTY, NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, B.S.B.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 86 OF 1981

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 11th August, 1981 for:—

REPAIRS AND FULL REDECORATION OF SUNGAI LAMPAI CUSTOMS BUILDING (PWD 1045) AT JALAN KOTA BATU, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 87 OF 1981

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 11th August, 1981 for:—

CONSTRUCTION OF ONE 6' X 5' BOX CULVERT AND 4 Nos. 42" DIA. SPUN PIPE CULVERTS AT JALAN TUNGKU LINK OFF JALAN GADONG, MILE 1½, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 88 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 11th August, 1981 for:—

CONSTRUCTION AND COMPLETION OF PRE-CAST CONCRETE SLAB FOOTPATH ALONG JALAN MUARA FROM THE AIRPORT ROUND ABOUT TO THE JUNCTION OF JALAN MANGGIS SATU, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 89 OF 1981

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th August, 1981 for:—

PROPOSED GOVERNMENT HOUSING PHASE I AT MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 90 OF 1981

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th August, 1981 for:—

CONSTRUCTION OF REINFORCED CONCRETE FOUNDATION FOR INSTRUMENT AIR COMPRESSORS AND LUB-OIL UNITS IN BLNG plant.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

EXTENSION OF BRANCH SEWER ALONG JALAN OLD AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 91 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th August, 1981 for:—

CONSTRUCTION OF DOUBLE LEAF COLLAPSIBLE STEEL GATES TO RICE AND SUGAR GODOWN PWD No. 968 STATE STORE AT JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 92 OF 1981

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th August, 1981 for:—

SUPPLY AND LAYING OF MOSAIC AND MARBLE VINYL ASBESTOS FLOOR TILES TO UNFINISHED FLOORS AT TUTONG HOSPITAL, TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 93 OF 1981

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th August, 1981 for:—

SANDING AND POLISHING OF FLOORS OF GOVERNMENT QUARTERS FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 94 OF 1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 18th August, 1981 for:—

THE SUPPLY OF FOAM RUBBER MATTRESSES, PILLOWS AND CUSHIONS TO P.W.D. BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1. TENDERS No. EPS/131/81

CATEGORIES 4, 12, 13 & 32

Design, supply and construction of an overhead water tank at Panaga Area, Seria.

2. TENDER No. SES/169/81

CATEGORY 16

Repainting of two boiler houses and their exhaust stack.

3. TENDER No. LEN/174/81

CATEGORY 1

Construction of reinforced concrete foundation for instrument air compressors and lub-oil units in BLNG plant.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi beberapa jawatan2 kosong di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. a) Jawatan:

PEMANDU TINGKAT KHAS:
(di-Jabatan Kehutanan)

Tangga Gaji:

E. 2-3 EB. 4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-650/EB/620-630-645-660-680-700.

Kelayakan2 dan Penguasaan:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sebagai Pemandu sekurang2-nya sa-lama 10 tahun yang mana 5 tahun daripada-nya sa-bagai Pemandu Tingkat I.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

2. a) Jawatan:

PEMANDU TINGKAT I (di-Jabatan Letrik)

Tangga Gaji:

E. 2-3 EB. 4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-650/EB/620-630-645-660-680-700.

b) Jawatan:

PEMANDU KERETA TINGKAT I
(di-Jabatan Perkhidmatan Pos)

Tangga Gaji:

F. 4-5 EB. 6 — \$490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Kelayakan2 dan Penguasaan:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.
- Pemohon2 mesti-lah telah berkhidmat sa-bagai Pemandu Tingkat II sekurang2-nya sa-lama 3 tahun.

- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

3. a) Jawatan:

PEMANDU (di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Lembaga Bandaran Bandar Seri Begawan).

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

b) Jawatan:

PEMANDU KERETA (di-Jabatan Kehutanan)

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB. 5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Kelayakan2 dan Penguasaan:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.
- Mereka mesti-lah memandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kecil.
- Mempunyai lesen memandu Kelas V dan Kelas II ada-lah merupakan satu kelebihan.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa bekerja biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Ogos, 1981.

(E/899/77 — Bil: 126/1981)

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi beberapa jawatan2 kosong di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. a) Jawatan:

PEMANDU TINGKAT KHAS:

(di-Pejabat Penerbangan Awam, Lembaga Bandaran BSB, Daerah Brunei-Muara dan Pelajaran).

Tangga Gaji:

E. 2-3 EB. 4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-650/EB/620-630-645-660-680-700.

b) Jawatan:

PEMANDU TINGKAT KHAS: (di-Pejabat Letrik):

Tangga Gaji:

E. 3 EB. 4 — \$530-545-560-575-590-605 / E B/ 620-630-645-660-680-700.

c) Jawatan:

PEMANDU TINGKAT KHAS:

(di-Asker Melayu Diraja Brunei).

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

d) Jawatan:

PEMANDU KERETA TINGKAT KHAS:

(di-Jabatan Hal Ehwal Ugama)

Tangga Gaji:

E. 2 EB. 3 — \$470-485-500-515 / E B/ 530-545-560-575-590-605.

Kelayakan2 dan Penguasaan:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sebagai Pemandu sekurang2-nya sa-lama 10 tahun yang mana 5 tahun daripada-nya sa-bagai Pemandu Tingkat I.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

2. a) Jawatan:

PEMANDU TINGKAT I (di-Pejabat Tanah, Lembaga Bandaran Kuala Belait dan AMDB).

Tangga Gaji:

F. 4-5 EB. 6 — \$490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

b) Jawatan:

PEMANDU TINGKAT I (di-Pejabat Setor dan Perbekalan Negara).

Tangga Gaji:

F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

c) Jawatan:

PEMANDU TINGKAT I (di-Pejabat Daerah Brunei-Muara)

Tangga Gaji:

F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Di-Asker Melayu Di-Raja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong di-Chawangan Jurutera Garrison, Asker Melayu Di-Raja Brunei, Brunei.

1. TUKANG PAIP AYER TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai sa-kurang2-nya 4 tahun pengalaman dalam kerja2 memasang dan menyenggara paip2 ayer, alat2 dan perlengkapan sistem pengaliran, sistem ayer panas, dan sistem2 bekalan ayer dan saliran najis. Ka-utamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai sa-satu sijil Sekolah Pertukangan.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / E B/ 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

2. TRADESMAN

(TUKANG PAIP AYER):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendak-lah tamat mengikuti kursus pemasangan paip yang di-akui di-sa-sebuah sekolah pertukangan. Mempunyai pengalaman dalam memasang dan membaiki kelengkapan2 paip, sistem2 paip dan saliran paip.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

3. TRADESMAN

(TUKANG LETRIK)

Chalon2 hendak-lah tamat mengikuti sa-satu kursus letrik yang di-akui di-sa-sebuah sekolah pertukangan. Mempunyai pengalaman menyenggara dan membaiki alat2 letrik yang lain.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Ogos, 1981.

(E/1702/77)

(Bil: 116/1981)

Sa-bagai Kerani Perangkaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Kerani Perangkaan di-Pejabat Buroh, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus 4 mata-pelajaran G.C.E. Peringkat Biasa termasuk Ilmu Hisab.
- Boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasah-nya.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 perangkaan.

Tugas2:

Kerani Perangkaan ada-lah di-kehendaki antara lain mengutip, menyemak dan menyusun perangkaan yang di-kendalikan oleh pejabat ini. Perangkaan ini ada-lah di-dapati dari borang2 pendaftaran pejabat atau pun dari temu-duga2 dengan orang ramai sa-masa membuat sa-satu pengkajian atau pem-banchian.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EXAM BAR/605-620-635-650-665-680-695-710-725-740-755-770-785-800-815-830-845-860-875-890-905/EB/980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Ogos, 1981.

(E/1811/80)

(Bil: 123/1981)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

BIL. KONTREK No. 11/1981

1. TAWARAN ada-lah di-pelawa daripada pemborong2 tempatan yang berdaftar dengan Jabatan Talikom, Brunei dan mempunyai Kelas Pendaftaran 'A', 'B' atau 'C'.
2. Tawaran tersebut ia-lah bagi kerja2 (Seria Relief Scheme Phase II). Penanaman kabel2 talipon daripada Ibu-sawat Talipon Seria ka-Lurong Empat Belas (14) Barat. Di-anggarkan kerja yang ada itu sa-banyak 16,000 ela.
3. Tawaran2 hendak-lah di-campai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari 22hb Ogos, 1981 jam 12.00 tengahari. Tawaran yang di-terima sa-sudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.
4. Tawaran2 hendak-lah di-masukkan di-dalam sampul surat bertutup dan sampul surat tersebut di-tulis dengan perkataan: —

TAWARAN UNTUK PENANAMAN KABEL

TALIPON DARIPADA

IBUSAWAT SERIA KA-LURONG 14, SERIA tanpa membubuh nama pengirim-nya.

5. Keterangan2 lanjut mengenai tawaran ini boleh di-dapati daripada Pejabat Pengarah Talikom, Brunei Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan dengan membayar wang chagaran sebanyak \$500.00. Wang chagaran tersebut akan di-kembalikan kepada tawaran2 yang tidak berjaya dengan shahid semua keterangan2 yang telah di-berikan (dokumen tawaran) di-kembalikan kepada Pejabat Pengarah Talikom dengan keadaan baik bersama2 dengan resit pembayaran. Wang chagaran tersebut akan hilang jika tawaran2 tidak di-kemukakan atau di-atas kegagalan mengembalikan dokumen2 tawaran.
6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima mana-jua tawaran atau tawaran yang paling rendah.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi beberapa jawatan2 kosong di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

a) **Jawatan :**
Tukang Kebun/Pembarse di-Pejabat Bomba, Perikanan, Perchetakan dan Muzium.
Tangga Gaji :
F. 1-2-3 EB. 4 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470/EB/490-500-510-520.

b) **Jawatan :**
Tukang Kebun/Pembarse di-Kehakiman.
Tangga Gaji :
F. 2-3 EB. 4 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470/EB/490-500-510-520.

c) **Jawatan :**
Tukang Kebun di-Pejabat Daerah Kuala Belait, Perubatan, Kewangan dan Ugama.
Tangga Gaji :
F. 1-2-3 EB. 4 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470/EB/490-500-510-520.

d) **Jawatan :**
Tukang Kebun di-Pejabat Adat Istiadat Negara.
Tangga Gaji :
F. 1-2 EB. 3 — \$350-360-370-380-390-400-410-420/EB/430-440-450-460-470.

e) **Jawatan :**
Penjaga Malam di-Jabatan Talikom.
Tangga Gaji :
F. 1-2-3 EB. 4 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470/EB/490-500-510-520.

f) **Kelayakan2 dan Pengalaman :**

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun.
- Hendak-lah tahu menulis dan membaca.
- Pemohon2 yang berumur lebih daripada 45 tahun dan mereka yang telah bersara boleh juga memohon untuk di-pertimbangkan.
- Pemohon2 yang tinggal di-kawasan2 yang berdekatan dan pernah bekerja sa-chara bergaji hari ada-lah di-utamakan.

Am-nya :
Chalon2 yang berjaya mseti-lah bersedia untuk bertugas di-mana sahaja di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Ogos, 1981.

(E/38/79 — Bil : 125/1981)

TENDER NOTICE

KUALA BELAIT WATER SUPPLY, STAGE 2 CONTRACT No. 9 PIPELAYING

TENDERS are invited from PWD registered Class A civil engineering Contractors for the laying of about 2800 yards of 12" and 16" diameter steel pipelines and about 10600 yards of 6" and 8" diameter PVC pipelines in Kuala Belait. The pipes valves and fittings will be supplied by the P.W.D.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers.

Watson Hawksley Asia Room 40, Hongkong Bank Chambers Bandar Seri Begawan Brunei

Applications for documents must be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for B\$500.00 payable to Government of Brunei. The deposit will be refunded to every tenderer who submits a bona-fide but unsuccessful tender, but not to the successful tenderer.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board not later than 12.00 noon on Monday 14th September 1981.

TENDER NOTICE

BANDAR SERI BEGAWAN WATER SUPPLY, STAGE 3 CONTRACT No. 21 PIPELAYING

TENDERS are invited from PWD registered Class A civil engineering Contractors for the laying of about 10100 yds of steel pipelines of 12", 16", 18", 24" and 30" diameter and about 8600 yds of uPVC pipelines of 6" and 8" diameter in various locations in the Brunei District. The pipes valves and fittings will be supplied by the P.W.D.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers.

Watson Hawksley Asia Room 40, Hongkong Bank Chambers Bandar Seri Begawan Brunei

Applications for documents must be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for B\$500.00 payable to Government of Brunei. The deposit will be refunded to every tenderer who submits a bona-fide but unsuccessful tender, but not to the successful tenderer.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board not later than 12.00 noon on Monday, 21st September 1981.

TENDER NOTICE

SERIAL No. 44(AC)/81 AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade 'A' and 'B' air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 25th August, 1981 for the:—

AIR CONDITIONING INSTALLATION IMPROVEMENT OF MUNICIPAL HALL AND CONVERSION OF MUNICIPAL HALL TO COURT HOUSE FOR JUDICIAL DEPARTMENT BANDAR SERI BEGAWAN

2. Tenders received after the stated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked Air Conditioning Installation Improvement of Municipal Hall and Conversion of Municipal Hall to Court House for Judicial Department Bandar Seri Begawan.
4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.
6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICE

SERIAL No. 34/1981

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade 'A', 'B' and 'C' air-conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 1st September, 1981 for the:—

SUPPLY, INSTALLATION AND PREVENTATIVE MAINTENANCE OF SPLIT TYPE ROOM UNITS IN BRUNEI GOVERNMENT BUILDINGS
1 OCTOBER, 1981 TO 30 SEPTEMBER, 1982

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked:— Installation Maintenance of Split Type Room Units.

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.
6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP — MAINTENANCE AREA AND JETTY

BUILDING and Civil Engineering Contractors who are Class A registered contractors with the Government of Brunei and who are capable of executing the construction of this project comprising of a 17,600 square feet steel portal frame building slipway, jetty and jetty building are invited to tender.

Tender documents will be available for collection from the Architects, Alistair MacDonald dan Rakan, P.O. Box 715, 309 Seri Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from Wednesday 29th July 1981.

A Tender Deposit in the form of a bank draft, payable to the Architects, in the

sum of one thousand Brunei dollars should be lodged on collection of the documents. This deposit will be refunded to those unsuccessful tenderers who submit a bona-fide tender, on the return of tender documents, and drawings, but will not be refunded to the successful tenderer.

Tenders must be forwarded, in an envelope marked "Tender for Maintenance Area and Jetty" to the Chairman of the Tenders Board, State Secretariat, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon Wednesday 19th August 1981.

The Government of Brunei does not bind themselves to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT, BRUNEI

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class "A" Electrical Contractors up to 12.00 noon, Tuesday 11th August 1981 for:—

ELECTRICAL WORKS FOR THE EXECUTION OF BUILDING AND CIVIL ENGINEERING WORKS UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT TUTONG.

Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 11th August 1981 will be rejected.

Tenders shall be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name and address of the Tenderer.

The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows:—

ELECTRICAL WORKS FOR THE EXECUTION OF BUILDING AND

CIVIL ENGINEERING WORKS UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT TUTONG.

Tender Documents may be examined at and obtained from the office of Frank & Vargson, Chartered Quantity Surveyors, Third Floor, Wisma Hajjah Fatimah, 22 and 23 Jalan Sultan, P.O. Box 61, Bandar Seri Begawan at any time during normal office hours.

The Tender Deposit shall be \$500.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide Tender.

Prior to the issue of tender documents, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class "A" Electrical Contractor.

Tenders shall be submitted only on the Tender-Forms provided.

The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Tukang Ubat

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Tukang Ubat/Perchubaaan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

- Mesti-lah berumur 18 hingga 21 tahun.
- Mempunyai kelulusan minima tiga (3) mata pelajaran Perengkat 'O' termasuk mata pelajaran Sains.
- Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki bekerja dalam tempoh minima 6-8 bulan dan sa-lepas itu chalon2 akan di-hantar untuk latehan keluar negeri dalam tempoh tiga tahun untuk mendapatkan Certificate of Dispensing yang akan melayakan chalon2 menjadi Tukang Ubat Terlatih.

Tangga Gaji :
M.3-4-5 EB.6 — \$455-470-485-506-515-536-545-565-585-605-636-655-680-745-780-820-860-906-940-1015-1040-1070-1100-1130-1160-1190 / E B / 1230-1260-1290-1320 / E B / 1350-1380-1410-1440-1470-1500.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Ogos, 1981.

(E/114/73) (Bil : 124/1981)

TENDER NOTICE

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT STABLES AT BERAKAS CAMP

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'A' contractors for the construction and completion of the above project up to 12.00 noon on Tuesday 25th August 1981.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope marked clearly "TENDER FOR THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT STABLES AT BERAKAS CAMP."

4. Drawings and Bill of

Quantities may be obtained from the office of John R. Harris Brunei Architects, 401, Seri Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan from 10th August 1981 during normal office hours.

5. The Tender Deposit of \$1,000 shall be in the form of a banker's draft in favour of Brunei Government and will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender or fails to return the Tender Documents to the Architect.

6. Tenders shall be submitted only on the form of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

KUALA BELAIT WATER SUPPLY, STAGE 3 CONTRACT No. 14 SUPPLY OF PIPES FOR RAW WATER PIPELINE

TENDERS are invited from suitable firms for the supply to Brunei of steel pipes, specials, valves and fittings for use on the proposed raw water pipeline from Badas Pumping Station to Seria Water Treatment Works in the Kuala Belait district.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Watson Hawksley Asia, at either of the following addresses:—

Room 40, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei. OR 18th Floor, Tunas Building, Anson Road,

Singapore 0207. Documents will only be issued to firms who have manufacturing ability or to the authorised agents of such firms.

Applications for documents must be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for B\$1,000.00 payable to the Government of Brunei. The deposit will be refunded to every unsuccessful tenderer who submits a bona-fide tender, not to the successful tenderer.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on Monday, 7th September 1981.

TENDER NOTICE

SITE CLEARANCE AND EARTHWORKS FOR THE PROPOSED BANGAR HOSPITAL

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, from P.W.D. registered Earthworks Contractors for Site clearance and Earthworks for the Proposed Bangar Hospital up to 12.00 noon Tuesday 11th August 1981.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR SITE CLEARANCE AND EARTHWORKS AT THE SITE OF THE BAN-

GAR HOSPITAL."

4. Tender documents may be obtained from the office of Billing Leong and Rex Koh, Suite 43, Britannia House, Bandar Seri Begawan from Wednesday 29th July 1981 during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be \$500.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tender who fails to return the Tender Document to the Architect before closing date.

6. Tender shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.



Mel dari Brunei ka-Kanada

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos Brunei baru2 ini telah memaklumkan kepada orang ramai yang penghantaran2 mel dari Brunei ka-Kanada pada masa ini ada-lah di-hentikan sahingga pemberitahuan lebeh lanjut di-terima.

Ini ada-lah di-sebabkan mogok tidak bekerja pekerja2 Perkhidmatan Pos Kanada yang bermula pada 30hb. Jun yang lalu, dimana pengendalian mel dalam dan luar negeri tersebut di-hentikan.

SUASANA malam pertama Hari Raya, Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Berhari Raya dengan di-ziarahi oleh para pembesar negeri dan isteri2 mreka di-Istana Darul Hana. Kelihatan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin, junjong ziarah kehadapan majlis Kebawah DYMM Baginda Sultan.

Terima kaseh kpd semua penderma

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin, Pengerusi Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Brunei Muara telah menerima banyak lagi derma dari orang perseorangan dan sharikat2 swasta.

Pada hari Rabu lalu, YAM itu telah menerima kira2 \$1,000 ia-itu sebanyak \$500 dari-nya da-

tang-nya dari Sim Eng Boon dan telah di-sampaikan oleh anak-nya Hendry Sim, \$410 lagi sumbangan daripada peniaga2 kain dan kaset di-Tamu Bandar Seri Begawan dan telah di-sampaikan oleh Awang Hj. Khamis bin Sulaiman, dan \$100 daripada Awang Yusof bin Piut dari Jabatan Talikom Brunei.

Sementara itu pada 30hb. Julai lalu Tabong tersebut juga telah mene-

Perutusan Hari Raya dari D.Y.M.M. Baginda Queen

Dari muka 1

Subhanahu Wata'ala, semoga kita di-Negeri Brunei Darussalam ini akan sentiasa mendapat perlindungan-Nya dalam keadaan aman sejahtera lagi makmor.

Sekali lagi Beta dengan tulus ikhlas mengucapkan Selamat Berhari Raya.

Wabillahir Taufik Wal-Hidayah, Wassalamu'alai-kum Warahmatullahi Wabarkatu."

Sementara itu dalam satu lagi perutusan, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen juga menyampaikan ucapan Selamat Hari Raya kepada seluruh penduduk negeri ini.

Baginda Queen juga menunjukan ucapan selamat itu khas untuk Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Duli Yang Maha Mulia Raja Isteri, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan Kerabat2 Diraja yang lain.

Perutusan itu telah disampaikan oleh TYT Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei Awang Arthur Watson yang juga menyebarkan Selamat Hari Raya kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan penduduk negeri ini.

10,385 orang ka-Istana

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 10,385 orang telah berziarah dan menyembahkan ucapan Selamat Hari Raya ka-badapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Kerabat2 Diraja di-sepanjang Istana Darul Hana di-buka untuk kunjungan orang ramai mulai Hari Raya Kedua hingga jam 4.00 petang hari ini (Rabu).

Banchi penduduk

Dari muka 1

rong di-dapati 6,706 orang penduduk. Dari jumlah2 tersebut, Brunei yang mempunyai 33,743 perumahan mempunyai 195,513 orang penduduk.

Walau bagaimana pun terdapat juga banyak rumah2 yang kosong dan hampir siap sa-waktu Banchi Perumahan itu dijalankan.

Di-Bandar Seri Begawan terdapat 990 buah, Daerah Brunei-Muara 1,598 buah, Daerah Belait 407 buah, Daerah Tutong 613 buah dan Daerah Temburong 115 buah.

Kebawah D.Y.M.M. uchap tahniah kapada Prince of Wales

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sultan Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulu minggu lalu telah menghantar ucapan tahniah kapada Duli Yang Teramat Mulia Prince of Wales, sempena perkahwinan Duli Yang Teramat Mulia itu dengan Lady Diana Spencer.

Perkahwinan Diraja itu telah berlangsung pada hari Rabu 29hb. Julai 1981 dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menerima jemputan dari Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen untuk beranglah menghadhiri-nya telah oleh kerana menjelang hari raya Kebawah Duli Yang Maha Mulia dukachita tidak dapat berangkat untuk menerima jemputan tersebut.

Chuchol Rumah2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertandingan Chuchol rumah-rumah Kampong Asas sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-35, akan berlangsung di-sini mulai 15hb hingga 22hb Ogos 1981 akan datang.

Pertandingan tersebut bahagi kepada tiga bahagian Persatuan2 atau kumpul (orang ramai): Orang2 Perorangan dan Pejabat2 Kerajaan atau Sekolah2.

Penduduk2 Kampong Asas yang ingin mengambil bahagian dalam pertandingan tersebut di-minta mengisi borang yang di-sediakan oleh Jawatankuasa ini. Borang2 boleh di-dapati daripada Pengerusi, Pengiran Haji Damit bin Pengiran Abu Bakar, Pejabat Stor dan Perbekalan Negeri Bahagian W/Shop, Jalan Tasek, Bandar Seri Begawan.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 5hb. hingga 18hb. Ogos

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	5.8.1981	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	5.8.1981	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	5.8.1981	Rabu	11.30-12.00 T/Hari
S.M.A.H.M.Y. Kati Mahar	8.8.1981	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Penjaja Jerudong	8.8.1981	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Mulaut	8.8.1981	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	8.8.1981	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	8.8.1981	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	8.8.1981	Sabtu	4.00- 5.00 "
Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muada	10.8.1981	Isnin	1.45- 2.45 "
Sekolah Melayu Haji Mohd Saller, Sungai Hanchang	10.8.1981	Isnin	3.00- 4.00 "
Sekolah Inggedis Bedkaas (Brg Menengha)	11.8.1981	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggedek Desa	11.8.1981	Selasa	10.30-10.15 "
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	12.8.1981	Rabu	8.30- 9.30 "
Sekolah Melayu Masin	12.8.1981	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Jedudang	12.8.1981	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Pusat Tahanan Jedudong	15.8.1981	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Sengkurong	15.8.1981	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Ugama Sengkurong	15.8.1981	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	15.8.1981	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Bendahada Sakam Bunut	15.8.1981	Sabtu	3.15- 4.15 "
Kawasan Rumah Penghulu, Mukim Serasa, Jalan Muara	15.8.1981	Sabtu	4.30- 5.30 "
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Masjid Lama	16.8.1981	Ahad	9.00-10.00 pagi
Bedhadapan Kedai, Pekan Muara	16.8.1981	Ahad	10.15-11.15 "
Sekolah Inggedis Berakas (Bahagian Rendah)	16.8.1981	Ahad	11.30-12.00 T/Hari
Bedhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	17.8.1981	Isnin	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Odang Kaya Besar Imas, Subok	17.8.1981	Isnin	3.30- 4.30 "
Sekolah Melayu Dato Mahawangsa, Lambak	18.8.1981	Selasa	8.30- 9.30 pagi
	18.8.1981	Selasa	10.30-11.30 "



KELIHATAN YAM Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin ketika menerima sumbangan derma daripada peniaga2 kain dan kaset di-Tamu BSB, yang di-sampaikan oleh Awang Haji Khamis bin Sulaiman dan di-saksikan oleh Awang Haji Salleh bin Haji Yakup.